



Zpráva o činnosti 2022

Dotační partneři



Bezirk
Oberpfalz



Centrum Bavaria Bohemia | Freyung 1 | D-92539 Schönsee | Tel.: +49 (0)9674 924877
E-mail: info@cebb.de | Internet: www.bbkult.net

Obsah

Přehled: Činnost CeBB v roce 2022	3
Centrum Bavaria Bohemia (CeBB): Kulturní spojovací článek mezi Českou republikou a Bavorskem...	3
Čísla, data, fakta 2022.....	3
Zaměření: Kulturní informace a kontakty, koordinační místo, projekty.....	5
Informace, koordinace, navazování kontaktů – ústřední úlohy v roce 2022.....	6
CeBB jako informační místo a místo setkávání.....	6
Koordinační místo pro česko-bavorskou kulturní spolupráci.....	6
Internetová prezentace bbkult.net a sociální sítě	8
Program setkávání v CeBB 2022.....	9
Veřejné akce 2022.....	9
Interní porady / konference / jednání 2022	12
Návštěvníci 2022	14
Realizace přeshraničních projektů v roce 2022	16
Projekt Kultura bez hranic - Setkávání Čechy-Bavorsko 2022	16
Projekt Kulturní město Čechy-Bavorsko	17
Projekt Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás	17
Projekt Akce zaměřené na setkávání a putovní výstava v Zeleném pásu	18
Projekt Rockbrücke Rockový most	18
Projekt Příběhy našich sousedů s Postbellum / Paměť národa.....	19
Styk s médii a veřejností.....	20
Kooperace a spolupráce v grémiích	21
Kooperační partneři.....	21
Účast ve výborech a na odborných akcích	22
Organizace: Tým, spolková grémia a Kulturní nadace	23
Tým spolupracovníků 2022.....	23
Zřizovatelský spolek Bavaria Bohemia e.V.	23
Kuratorium.....	23
Kulturní nadace Bavaria Bohemia	24
Financování a dotační partneři.....	25
Poděkování	28

Přehled: Činnost CeBB v roce 2022

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB): Kulturní spojovací článek mezi Českou republikou a Bavorskem

Od svého založení v roce 2006 je Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) kontaktním místem pro zájemce o kulturu z českých a bavorských sousedních regionů. Jako místo konání kulturních akcí a informační místo, jako koordinátor a realizační partner přeshraničních projektů si CeBB vybudovalo pevnou pozici v oblasti česko-německé spolupráce. Etablovalo se jako nepostradatelný kulturní spojovací článek mezi českými a bavorskými sousedními regiony a získalo si široké uznání.

Cíle práce CeBB a jeho zřizovatelského spolku Bavaria Bohemia e.V. jsou

- obohacovat kulturní život prostřednictvím kulturních akcí v oblastech umění, hudby, tance, literatury, divadla, fotografie, filmu a architektury,
- budit v obyvatelích a návštěvnících příhraničního regionu nadšení pro kulturu,
- šířit rozmanité informace o kulturním životě v obou příhraničních regionech,
- oživit přeshraniční kulturní spolupráci,
- bořit jazykovou bariéru,
- podporovat péči a navazování kulturních a partnerských kontaktů,
- přispívat k dobrému sousedství mezi českými a bavorskými příhraničními regiony a tím také k porozumění mezi národy.

Rok 2022 byl pro Centrum Bavaria Bohemia ve znamení zotavení se z pandemie onemocnění Covid 19. Znovu se obnovila přeshraniční kulturní výměna a začaly se hojit jizvy, které pandemie zanechala. Centrum Bavaria Bohemia přispělo k procesu opětovného sbližování a prohlubování výměny mezi sousedními regiony prostřednictvím setkávacích a diskusních akcí, nabídek poradenství a informační platformy bbkult.net. Centrum Bavaria Bohemia vyšlo z pandemie silnější, s novými formáty akcí, novými nabídkami podpory pro kulturní aktéry a novými formami spolupráce. Touto cestou bylo možné se vydat díky flexibilitě a vstřícnosti sponzorů a partnerů.

Cíl CeBB - totiž rozšíření a prohloubení přeshraniční, kulturní a partnerské spolupráce v sousedních regionech Horní Franky, Horní Falc, Dolní Bavorsko, Karlovarský, Plzeňský a Jihočeský kraj - nabyl během pandemie a po ní ještě většího významu.

Poloha Schönsee uprostřed sousedních českých a bavorských regionů a ve venkovské krajině

v bezprostřední blízkosti hranic je pro Centrum Bavaria Bohemia závazkem i programem: K cílům Centra Bavaria Bohemia patří historie pohraničí, společné rysy a protiklady podél hranice, ale také udržitelné zacházení s kulturním a přírodním dědictvím a rozvoj společných vizí pro budoucnost příhraničního regionu.

Pozornost týmu byla věnována realizaci probíhajících projektů se zaměřením na kulturu a setkávání, jako je *Kultura bez hranic | Setkávání Čechy-Bavorsko* Česko-německého fondu budoucnosti a projektu *Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás při Centru Bavaria Bohemia* Bavorského ministerstva financí a pro vlast. Důležitými doplňky byly projekty z dispozičního fondu *Rockbrücke | Rockový most, Zelený pás a Re:Start* s finanční podporou ze strany euroregionů. Na začátku roku byl ukončen projekt *Kulturní město Čechy-Bavorsko* Bavorského ministerstva financí a pro vlast.

S projektem „Evropský Zelený pás“ byly v roce 2021 zahájeny práce na novém tematickém komplexu, který má přispět k trvale udržitelnému rozvoji a aktivizaci česko-bavorského příhraničí. Velký projekt *Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás* při CeBB, financovaný Bavorským státním ministerstvem financí a pro vlast, pokládá základy díky společné interpretaci Zeleného pásu pro česko-bavorské pohraničí, vytváření postupu vzdělávání, informování a zvýšení vnímání. Projekt je doplněn *projektem dispozičního fondu „Putovní výstava a akce zaměřené na setkávání Zelený pás“*. Projekt *Fenomén hranice* Česko-německého fondu budoucnosti rozšířil zaměření na téma Evropského Zeleného pásu.

Projekt dispozičního fondu Euregio Egrensis *Rockbrücke | Rockový most* byl zahájen na podzim 2021 skvělým úvodním koncertem v Schönsee a pokračoval v roce 2022 koncertem v Domažlicích a závěrečným koncertem v Schönsee. V dalších projektech je Centrum Bavaria Bohemia partnerem českých institucí působících v oblasti kultury a vzpomínání a aktivně se podílí na realizaci projektů.

Čísla, data, fakta 2022

Rok 2022 se vyznačoval postupným návratem ke stavu před pandemií, obnoveným zájmem o přeshraniční spolupráci a posunu tematického zaměření z Bavorsko-českého města kultury na Evropský zelený pás:

- Odhadovaný počet návštěvníků se s přibližně 14.000 pohyboval opět na podobné úrovni jako před pandemií. Největší počet návštěvníků byl

zaznamenan na kulturních akcích, zejména na koncertech v rámci akce Rockbrücke | Rockový most.

- Po pandemii se opět zvýšila nabídka **letáků a prospektů** o kulturních a turistických nabídkách. Návštěvníci si z místnosti bb-info mohli vybrat z přibližně 1.000 letáků.
- V rámci celkem **52 veřejných kulturních akcí** (z toho 24 v CeBB včetně hybridních akcí, 20 na jiných místech v příhraničí, 8 čistě digitálních) se CeBB věnovalo širokému spektru kulturních témat (2021: 110 veřejných akcí: z toho 49 v CeBB včetně hybridních akcí, 39 na jiných místech v příhraničním regionu, 22 digitálních)
- **1 workshop / akční den pro české a bavorské žáky** v rámci projektu *Kultura bez hranic* a **2 workshopy pro vysokoškoláky** se konaly v Centru Bavaria Bohemia. (2021: mohl být zrealizován 1 workshop / akční den pro české a bavorské žáky).
- Uskutečnilo se **8 workshopů** o Evropském zeleném pásu a v rámci projektu Re:Start a **1 síťové setkání "Forum Budoucnost příhraničního regionu"**.
- V CeBB resp. na jiných místech se konalo v roce 2022 **340 neveřejných termínů** organizovaných ze strany CeBB. Jednalo se o přeshraniční setkání, konference a jednání, jakož i mediální termíny, včetně digitálních a hybridních termínů (pro srovnání: 440 termínů v roce 2021).
- Cca **1400 účastníků** zaznamenaly akce v rámci projektu *Kultura bez hranic | Setkávání Čechy-Bavorsko*, včetně digitálních akcí.
- S CeBB navštívilo Českou republiku přibližně **330 osob**: Uskutečnilo se **5 cest za kulturou** do sousední země s téměř 180 účastníky. Kromě toho se uskutečnily **2 komentované procházky** a **1 studijní cesta** s přibližně 150 návštěvníky z České republiky a Německa.
- Portál bbkult.net navštívilo v průměru přes **6.200 reálných uživatelů / měsíc**, tj. **přes 74 tisíc reálných přístupů** za rok. Objem přeshraniční kulturní databáze www.bbkult.net se zvýšil na celkových **43.806 dvojjazyčných záznamů** (2021: 42.482), což odpovídá průměrnému týdennímu nárůstu o 20 záznamů.
- **103 záznamů vložil CeBB na Facebook, 9 příběhů bylo zveřejněno na Instagramu**. Počet „To se mi líbí“ na Facebooku činil na konci roku 2002 a narostl oproti předešlému roku o 190. Centrum Bavaria Bohemia má na Facebooku 2.311 sledujících. Počet odběratelů na Instagramu se v roce 2022 zvýšil na **998 sledujících** (2021: 949.)
- **158 dotazů** zpracovalo Koordináční místo pro česko-bavorskou kulturní výměnu z pověření Bavorského státního ministerstva školství

a Bavorského státního ministerstva vzdělávání a kultury (dosavadní nejvyšší počet byl v roce 2019: 188 dotazů). Po masivním propadu počtu dotazů během pandemie došlo v roce 2022 k výraznému oživení. Od roku 2016 bylo poradenství poskytnuto více než **750 aktérům** z České republiky a Bavorska a s podporou CeBB vzniklo **více než 50 konkrétních projektů**.

- Představenstvo a členové zřizovatelského spolku Bavaria Bohemia e.V. odpracovali v období od 01.07.2021 do 30.06.2022 celkem **309,5 hodin v rámci čestného úřadu** (v roce 2021: 143,5 hod.), mnohé z nich při víkendových službách, při zajišťování servisu při akcích, při cestách za kulturou, při zastupování a řízení spolku a jeho aktivit. Nárůst počtu hodin oproti předchozímu roku lze vysvětlit tím, že CeBB bylo po pandemii koronaviru opět zpřístupněno pro veřejnost, fungovala víkendová služba, mohly se pořádat cesty za kulturou a opět se mohlo konat také více prezenčních akcí.
- O Centru Bavaria Bohemia a jím pořádaných akcích bylo v roce 2022 napsáno **123 tiskových zpráv a mediálních příspěvků**. Dále byly odvysílány více než dvě desítky rozhlasových a televizních reportáží (2021: 155 tiskových zpráv a mediálních příspěvků).
- **12 dvojjazyčných e-mailových oběžníků za rok** informuje **2600** zájemců o kulturu o programu CeBB.
- Více než **160 mediálních adres** v České republice a Bavorsku je **více než 50krát ročně informováno o kulturních tipech ze šesti sousedních regionů** podél česko-bavorské hranice, které jsou generovány na základě záznamů na portálu bbkult.net.

Zatímco v oblasti základních úkolů dochází oproti předchozímu roku k nárůstu, a tedy k oživení výměny po pandemii, v oblasti veřejných a neveřejných akcí byl zaznamenán pokles. Je to způsobeno přechodem od projektu Kulturní město Čechy-Bavorsko 2020/2021, který byl výrazně zaměřen na akce, k projektu Zelený pás, který se soustředil na práce vedoucí k vytvoření základu projektu. S ukončením projektu Kulturní město se také snížil počet zaměstnanců o jeden plný úvazek.

Tým CeBB se snažil díky novým typům kulturních akcí získat nové cílové skupiny a témata. Kromě toho se mu podařilo povzbudit také další kulturní aktéry k objevování nových cest a k udržování přeshraničních kontaktů.

Zaměření: Kulturní informace a kontakty, koordinační místo, projekty

Kulturní informace a kontakty, PR a marketing

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) se v roce 2022 ze své funkce jako

- kulturní točna mezi českými a bavorskými sousedními regiony,
- kontaktní místo pro kulturní tvůrce,
- přeshraniční informační zdroj,
- ten, kdo dává podněty ke spolupráci a
- PR a marketingové centrum pro sousedské iniciativy

setkalo s velkým ohlasem a veřejným uznáním. Tuto svou „hlavní přeshraniční funkci“ považuje CeBB již od svého otevření v roce 2006 za důležitou úlohu v souladu se zaměřením „od žití vedle sebe k bližšímu přeshraničnímu soužití“. Tato angažovanost od začátku každým rokem neustále narůstá, jelikož se stále více kulturních tvůrců a zájemců o kulturu naučilo využívat CeBB jako významné místo pro přeshraniční kulturní spolupráci. Během pandemie došlo k masivnímu poklesu počtu dotazů a žádostí, který byl v roce 2022 znovu dorovnán.

Koordinační místo pro česko-bavorskou kulturní spolupráci

Centrum Bavaria Bohemia funguje od roku 2016 z pověření Bavorského státního ministerstva vzdělávání a školství (StMUK) a vědy a umění (StMWK) jako koordinační místo pro česko-bavorskou kulturní spolupráci. Cílem je poskytnout kontaktní místo pro kulturní instituce, kulturní tvůrce a zájemce o kulturu z Bavorska a České republiky. V roce 2022 bylo dvojjazyčným týmem spolupracovníků CeBB zpracováno **158 dotazů**, a to telefonicky, e-mailem a v rámci osobních rozhovorů – z toho asi tři čtvrtiny dotazů pocházely z Bavorska a jedna čtvrtina z České republiky. Pandemie se projevila extrémním poklesem počtu dotazů v předchozích dvou letech (2019: 188 zpracovaných dotazů). Dotazy z kulturního sektoru se týkaly hlavně **témat digitalizace a obnovy spolupráce, resp. opětovného navázání spolupráce** po pandemii. Je potěšující, že po již 5 letech činnosti koordinačního místa a **více než 750 dotazujících se z České republiky a Bavorska**, kterým bylo poskytnuto poradenství, lze sledovat **více než 50 realizovaných projektů**, které CeBB mohlo podpořit svými radami.

Realizace projektu

Vedle své „hlavní přeshraniční funkce“ realizovalo CeBB v roce 2022 následující projekty a úlohy:

- **Kulturní město Čechy-Bavorsko 2019-2022**
Doba trvání: od 1. 1. 2019 do 28. 2. 2022 | Dotace: Bavorské státní ministerstvo financí a pro vlast (StMFH), okres Schwandorf, okresní město Schwandorf
- **Kultur ohne Grenzen / Kultura bez hranic – Setkávání Čechy-Bavorsko 2022**
Doba trvání: od 1. 1. 2021 do 31. 3. 2023 | Dotace: Česko-německý fond budoucnosti (ČNFB), okres Schwandorf / Projektový partner: Mikroregion Dobrohost
- **Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás 2021-2024**
Doba trvání: od 1. 7. 2021 do 30. 6. 2024 | Dotace: Bavorské státní ministerstvo financí a pro vlast (StMFH)
- **Rockbrücke / Rockový most**
Doba trvání: do 30. 6. 2022 | Dotace: Dispoziční fond Euregio Egrensis | JMC Schönsee, MKIS Domažlice
- **Akce zaměřené na setkávání a putovní výstava Zelený pás**
Doba trvání: do 30. 6. 2022 | Dotace: Dispoziční fond Euregio Egrensis | Partner: Město Bělá nad Radbuzou
- **Benefiční koncert Ukrajina**
Doba trvání: do 31. 5. 2022 | Dotace: Česko-německý fond budoucnosti | Partner: Západočeský symfonický orchestr Mariánské Lázně

Informace, koordinace, navazování kontaktů – ústřední úlohy v roce 2022

CeBB jako informační místo a místo setkávání

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) nabízí v místnosti bb-info místo pro cca 1.000 různých letáků a prospektů s kulturními a turistickými nabídkami českých a bavorských sousedních regionů. Jedná se o nejrozsáhlejší nadregionální a přeshraniční informační nabídku pro zájemce o kulturu v regionech Horní Franky, Horní Falc, Dolní Bavorsko a v Karlovarském, Plzeňském a Jihočeském kraji pod jednou střechou. Bb-info funguje také jako oficiální informační kancelář Plzeňského kraje. Tým CeBB se i v roce 2022 staral o stálý přísun aktuálních letáků, bezplatných mapek a dalších informačních materiálů.

CeBB - a s ním i Turistické informační centrum regionu Schönseer Land - je pro své návštěvníky otevřeno 7 dní v týdnu. Ve všední dny od 9 do 16 hodin, o víkendech ve zkrácené otevírací době zde návštěvníci najdou kompetentní kontaktní osoby, širokou nabídku dvojjazyčných informací a pravidelně se měnící výstavy. O informační a poradenské služby CeBB byl velký zájem prostřednictvím e-mailu a telefonu. Víkendový provoz, který zajišťují dobrovolníci, je pro návštěvníky CeBB a regionu Schönseer Land službou, kterou rádi využívají.

Pokračovalo se v měsíčních dvojjazyčných e-mailových oběžnících s programovým přehledem CeBB pro více než 2600 zájemců o kulturu. Každý týden byly více než 160 zástupcům médií a předplatitelům v České republice a Bavorsku poskytovány kulturní tipy ze šesti sousedních regionů podél česko-bavorské hranice, generované z příspěvků na bbkult.net.

Koordinační místo pro česko-bavorskou kulturní spolupráci

Cíl a úlohy koordinačního místa

Koordinační místo přispívá k dobrému sousedství mezi Českou republikou a Bavorskem díky kulturní výměně, zprostředkovává a prohlubuje kontakty a kontaktní síť mezi občany, zájemci o kulturu a kulturními tvůrci a podporuje zájem o sousední zemi a vzájemné porozumění. Cílovou skupinou jsou zájemci o kulturu, kulturní tvůrci a kulturní zařízení v České republice a Bavorsku. Pokud je to možné, jsou zodpovídány i dotazy, které přesahují oblast kultury v užším smyslu.

V dohodě mezi Bavorským ministerstvem vzdělávání a školství, vědy a umění a CeBB byly v roce 2016 účel a úkoly koordinačního místa popsány následovně: „Abychom usnadnili zájemcům o kooperace vzájemné navazování kontaktů, funguje CeBB jako koordinační místo pro kulturní spolupráci a je pro přeshraniční zájemce

z řad kulturních aktérů k dispozici jako kontaktní osoba. Mezi jeho úkoly patří:

- CeBB zprostředkovává kooperační partnery na sousední české straně a na bavorské straně.
- CeBB odpovídá na otázky v oblasti přeshraniční kulturní výměny, resp. je přeposílá na kompetentní místa.
- CeBB informuje o možnostech dotací přeshraničních kulturních projektů a vytváří spojení na instituce v oblasti dotací.“

Poradní grémium

Činnost CeBB jako koordinačního místa pro česko-bavorskou kulturní spolupráci je od samého počátku doprovázena česko-německou pracovní skupinou (koordinační skupinou). Koordinační skupina vykonává poradní funkci. Stálými členy pracovní skupiny jsou

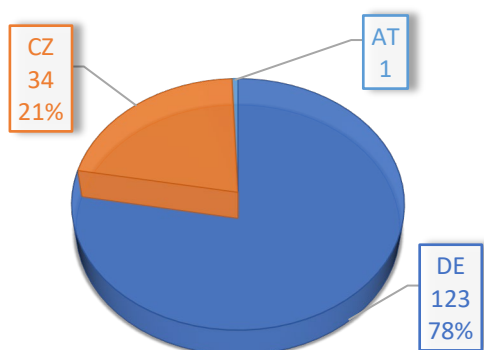
- Bavorské státní ministerstvo vzdělávání a školství, zastoupené ministerským radou Wernerem Kargem
- Ministerstvo kultury ČR, zastoupené PhDr. Petrem Hnízdem
- Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v Praze, zastoupené ředitelem Dr. Hannesem Lachmannem
- Česko-německý fond budoucnosti, zastoupený PhDr. Tomášem Jelínkem
- Koncentrační tábor Flossenbürg, zastoupený Dr. Jörgem Skriebeleitem
- Ministerstvo zahraničních věcí České republiky, zastoupené Lydií Holínkovou
- Generální konzulát České republiky v Mnichově, zastoupený generální konzulkou Dr. jur. Ivanou Červenkovou
- České centrum v Mnichově, zastoupené ředitelkou Blankou Návratovou
- Sudetoněmecké krajanské sdružení, zastoupené spolkovým předsedou Berndem Posseltem

V některých bodech jsou zapojováni také další hosté. Zapojování hostů oživuje výměnu v koordinační skupině a umožňuje zaměření na vybrané iniciativy v česko-bavorském kulturním životě.

Dotazy/žádosti na koordinační místo v roce 2022

V roce 2022 bylo dvojjazyčným týmem spolupracovníků CeBB zpracováno cca **158 dotazů/žádostí**, a to telefonicky, e-mailem a v rámci osobních rozhovorů. Z toho více než tři čtvrtiny žádostí přišly z Bavorska a pětina z České republiky. Po skončení pandemie poptávka opět rychle vzrostla.

Také obsah žádostí se oproti předchozímu roku mírně změnil: V roce 2022 lidé opět žádali o zprostředkování kontaktů s potenciálními partnery, poradenství v oblasti financování nových projektů a obnovení/znovužítí spolupráce, která byla během pandemie částečně utlumena.

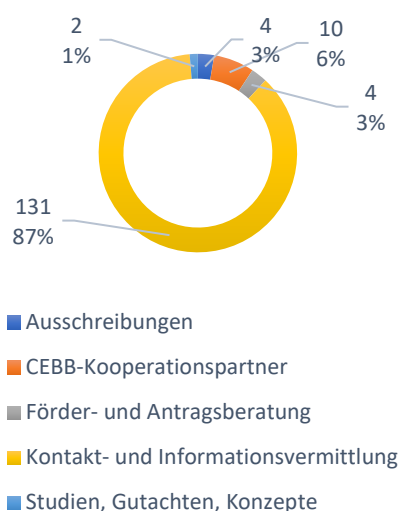


Hlavní kategorie 2022

I přes vysokou časovou a personální náročnost se CeBB snaží tyto dotazy nezodpovědět pouze povrchově, nýbrž je dovést až k úspěšnému konci. Pokud se jedná o otázky ohledně podpory projektů, odkazuje CeBB na příslušná místa (např. Euroregiony, Česko-německý fond budoucnosti).

CeBB dokumentuje všechny dotazy a přiřazuje je hlavním a tematickým kategoriím. Ne všem žádostem lze přiřadit hlavní kategorii. **Hlavní kategorie** se člení v roce 2022 následovně:

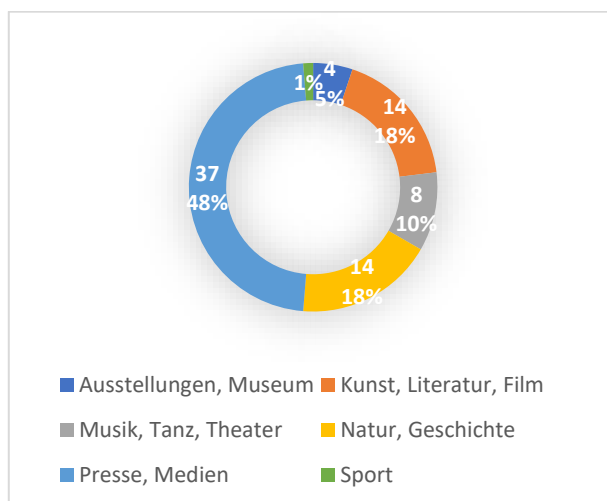
- **Kontakt a zprostředkování informací:** Dotazy ohledně přeshraničních kontaktů, navazování kontaktů a informací: **131**
- **CeBB jako kooperační partner:** Osoby / organizace, které chtějí spolupracovat přímo s Centrem Bavaria Bohemia: **10**
- **Veřejné soutěže:** CeBB zveřejňuje dotazy na portálu bbkult.net – dvojjazyčně a případně předává informace vhodným institucím: **4**
- **Studie / posudky / koncepty:** Osoby / organizace, které připravují studie nebo píšou bakalářské, magisterské nebo disertační práce: **2**
- **Poradenství v oblasti dotací a podávání žádostí:** Dotazy od osob / organizací, které potřebují pomoc při koncipování přeshraničních projektů nebo žádostí o dotace: **4**



Hlavní kategorie 2022: Velký zájem o zprostředkování kontaktů a informací

Tematicky se žádosti mnohem více než v jiných letech týkají umění, kultury, historie, přírody, hudby a divadla. Dotazy z roku 2022 byly přiřazeny k následujícím **tematickým kategoriím** (možné je přiřazení k více kategoriím nebo k žádné kategorii):

- Kulturní akce, konference: **1**
- Umění, literatura, film: **14**
- Příroda, historie: **14**
- Výstavy, muzea: **4**
- Hudba, tanec, divadlo: **8**
- Sport: **1**
- Tisk, média: **37**



Tematické kategorie 2022: Různorodé kulturní zájmy tazatelů

Internetová prezentace bbkult.net a sociální sítě

Kompletně dvojjazyčný internetový portál www.bbkult.net byl spuštěn online dne 14. 5. 2003 a od té doby se stal nepostradatelným jako hojně navštěvovaná virtuální informační a kontaktní platforma. bbkult.net byl tehdy vytvořen jako malý projekt města Schöensee za podpory Česko-německého fondu budoucnosti, okresu Schwandorf a mnoha sponzorů. Od roku 2006 se etabloval jako přeshraniční informační a kontaktní platforma pod záštitou CeBB. Lidé, kteří se zajímají o kulturní život v sousední zemi, hledají akce, kulturní partnery, tvůrčí kulturní pracovníky, kulturní nabídky, pamětihodnosti, partnerské projekty, partnerství a obce, navštěvují bbkult.net a nalézají zde stále bohatší dvojjazyčnou databázi.

V roce 2020 byly stránky zásadně přebudovány. Během pandemie se nová technická základna osvědčila nejlepším možným způsobem, protože umožnila rychlý přechod na digitální nabídku. I v roce 2022 našla na webu bbkult.net své místo řada dalších výstav, živých přenosů a videozáznamů z akcí. Dosud bylo v digitální podobě prezentováno celkem 7 větších výstav. V roce 2022 přibýly výstavy Land Art - Spojování a srůstání - od země do země ve spolupráci s Galeríí Klatovy-Klenová a Uran na hraničním hřebeni.

Počet příspěvků se zvýšil na celkem **43.806 dvojjazyčných záznamů** v přeshraniční kulturní databázi bbkult.net (2021: 42.482), takže v roce 2022 bylo přeloženo a zveřejněno **každý týden v průměru více než 20 nových příspěvků**. V týdně sestavovaných kulturních tipech zasílaných do českého a bavorského tisku je vydáváno 12 kulturních akcí rozmístěných do 6 sousedních regionů.

Kvůli úpravě serveru a zavedení nařízení o ochraně osobních údajů bylo nutné změnit také způsob shromažďování uživatelských údajů. Uživatelé nyní musí povolit soubory cookie, aby mohli být považováni za

uživatele (tzv. „unikátní návštěvníky“). Výsledkem jsou tak jiné údaje než při počítání ve starém systému bbkult.net. V roce 2022 navštívilo bbkult.net téměř **74.000 unikátních návštěvníků** (2021: 57.000 návštěvníků). Dvě třetiny uživatelů pocházely z Německa, třetina z České republiky. Polovina návštěvníků používala počítač a polovina mobilní zařízení, například chytrý telefon.

CeBB e-mailly

Měsíční e-mailly v české a německé verzi informují o programu CeBB. Ivana Danisch je zodpovědná za redakci a rozesílání na více než 1.200 aktivních německých (2021: 1000) a více než 223 českých odběratelů (2021: 200), jakož i další členy a kooperační partnery.

Facebook

Jako doplnění k CeBB coby informačnímu místu a místu získávání kontaktů jsou pro účely poskytování informací a kontaktů úspěšně využívána nová média. I v roce 2022 se zvyšovala aktivita CeBB na své facebookové stránce. Na stránkách www.facebook.com/cebb-schoensee byly pravidelně zveřejňovány akce, krátké zprávy z akcí a postřehy z každodenní práce CeBB, stejně jako reportáže z cest za kulturou od Susanne Setzer. Do konce prosince 2022 se počet „**To se mi líbí**“ na facebookové stránce v porovnání s předchozím rokem zvýšil o 190 na **2 002**. CeBB zveřejnilo na **Facebooku 103 příspěvků**. Stránku na FB sledovalo **2.311** lidí.

Instagram

S cílem oslovit mladší cílovou skupinu využívalo CeBB v roce 2022 také Instagram. Byly pravidelně sdíleny příspěvky a příběhy a počet sledujících se zvýšil na **998**. Na Instagramu bylo publikováno 9 příběhů.

Google

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) je rovněž registrováno na Google. Profil na Googlu byl zobrazen více než 21.000krát. Z celkem 71 recenzí vyplynulo 4,4 hvězdiček z 5 možných.

Program setkávání v CeBB 2022

Veřejné akce 2022

Česko-německé akce pro širokou veřejnost zaměřené na setkávání byly také v roce 2022 důležitým bodem činnosti CeBB. V rámci hlavního tématu Evropský Zelený pás se těžiště výrazněji přesunulo od kulturních akcí pro veřejnost k akcím pro zprostředkovatele a odborné publikum. V důsledku toho se počet veřejných akcí oproti předchozímu roku snížil.

Cílem veřejných akcí je i nadále sbližovat prostřednictvím kultury zájemce o kulturu z České republiky a Bavorska, představovat kulturní život v sousedních regionech podél hranice, informovat o přeshraničních tématech a podnítit dialog mezi Čechy a Němci. V neposlední řadě kulturní program CeBB přispívá k oživení kulturní nabídky v příhraniční oblasti s venkovským rázem a tím k nárůstu kvality života.

Program kulturních akcí je realizován dvojjazyčně a je propagován prostřednictvím internetové stránky www.bbkkult.net, měsíčních e-mailových oběžníků a intenzivní práce s médii, mj. na sociálních sítích.

V roce 2022 uspořádalo CeBB celkem **52 veřejných kulturních akcí** s kulturní, partnerskou a přeshraniční tematikou, z toho 24 v CeBB (včetně hybridních akcí), dalších 20 pak na jiných místech v příhraničním regionu a 8 v čistě digitální podobě. Celkem se uskutečnilo 52 akcí, které byly v průběhu roku rozděleny následovně:

1. čtvrtletí:	8 veřejných akcí
2. čtvrtletí:	18 veřejných akcí
3. čtvrtletí:	13 veřejných akcí
4. čtvrtletí:	13 veřejných akcí

Celkem: 52 veřejných akcí

Z celkového počtu 52 veřejných akcí v Centru Bavaria Bohemia jich 14 připadá na projekt Kultura bez hranic | Setkávání Čechy-Bavorsko. 16 akcí s přeshraniční tematikou organizovalo CeBB nezávisle na projektech, v nich jsou zahrnuty 4 cesty za kulturou do sousední země.

V projektu Zelený pás Bavorského ministerstva financí a pro vlast a v projektech z dispozičního fondu „museen & netzwerke / muzea & sítě“ a „RE:START“ byl kladen důraz na odborně zaměřené, neveřejné akce. Akce sloužily k propojení odborníků ve vybraných tematických oblastech, k budování kontaktních sítí, k identifikaci společných zájmů a společných aktivních postupů.



Letní výstavu „Begegnungen | Setkávání“ Herberta Pöhnla a Edmunda Sterna obdivoval na vernisáži také předseda krajského úřadu Walter Jonas.

Tým CeBB využil také v roce 2022 nově nabyté dovednosti při realizaci hybridních a digitálních akcí. Technické vybavení CeBB se s pomocí jednorázové dotace Bavorského ministerstva vědy a umění zaměřené na potřeby vyvolané pandemií podařilo ideálním způsobem přizpůsobit novým podmínkám. Digitální studio v místnosti bb-dialog bylo k dispozici i dalším přeshraničně působícím organizacím a žádosti o poradenství v oblasti digitálních nebo hybridních akcí byly ochotně vyřizovány.



Jedna z cest za kulturou vedla na baletní představení Lady Macbeth do Plzně.

Za programový management v rámci projektu Kultura bez hranic a dalších projektů byli vedle Dr. Veroniky Hofinger jako ředitelky CeBB zodpovědní také Ivana Danisch a David Vereš. David Vereš se navíc věnoval také online redakci bbkkult.net a technické realizaci digitálních akcí. Susanne Setzer zodpovídá společně s členkami představenstva působícími v rámci čestného úřadu Gabriele Dlubal a Kamilou Spichtinger za cesty

za kulturou. Vyúčtování projektů měli na starosti Engelbert Horn a Regina Horn.

Celý tým koncipuje a organizuje rozsáhlý program CeBB s velkým nasazením a vysokou profesionalitou. Nenahraditelnou roli při realizaci velkého množství kulturních akcí hrají členové spolku Bavaria Bohemia e.V. a představenstvo, kteří působí v rámci čestného úřadu.

Veřejné kulturní akce mimo rámec projektů 2022 (výňatek):

Výstavy:

- „Vybledlé, ale ne ztracené“, spolek Adalbert-Stifter Verein (1. 2. – 11. 3. 2022)
- „Hranice je jen slovo“ (17. 2. - 24. 4. 2022)
- „Po pěšinách Bělskem“ (4. 5. - 19. 6. 2022)
- „Metternich a jeho vize míru“ (6. 5. + 19. 6. 2022)
- LandArtový workshop v Schönsee a okolí (15. 9. - 22. 9. 2022)
- Výstava „Barva na ulici“ (8. 9. - 2. 11. 2022)
- „ArchitekturA“ – Architektura v Horní Falci & Loos a Plzeň (13. 10. 2022 – 9. 1. 2023)

Hudební a kulturní akce:

- Benefiční koncert na pomoc Ukrajině (16. 4. 2022)
- Rest:art Umění (28. 4. 2022)
- Promítání filmu „Donbas“ (7. 5. 2022)
- Objevování pohraničí v Hoře Sv. Václava (21. 5. 2022)
- Závěrečný koncert Rockový most (28. 5. 2022)
- Re;start: Pivovary v České republice (2. 6. 2022)
- „Den Zeleného pásu“ (4. 6. 2022)
- Re;start: Pivovary v Bavorsku (23. 6. 2022)
- Táborák s hudbou (5. 7. 2022)
- Noc s hudbou a pivem (10. 9. 2022)
- Business meets culture s literárním čtením Jaroslava Rudiše u společnosti Konplan v Plzni (29. 9. 2022) a v CeBB Schönsee (30. 9. 2022)
- Studijní výlet na Starý Herštejn a Dračí věž (8. 10. 2022)
- Koncert na bicí nástroje a perkuse v CeBB (23. 10. 2022)
- bb-talk (22. 11. 2022)

Konference, diskuze, čtení, představení knih:

- Informační akce pro učitele „Dějepisná dílna“ (25. 1. 2022)
- Exkurze v rámci semináře „Zelený pás – Evropský příběh pod drobnohledem“, Univerzita Řezno (27. 1. 2022)
- Přednáška Reinholda Balka „Od železné opony k Zelenému pásu“ (24. 3. 2022)

- Online přednáška „Zelený pás“ Prof. Dr. Kai Frobela (31. 3. 2022)
- Přednáška „Zelený pás – mezinárodní spolupráce“ Melanie Kreutz (26. 4. 2022)
- Akční skupina Metodika „Zelený pás“ (25. 4., 29. 6. 2022)
- Akční skupina Regiony „Zelený pás“ (27. 4., 30. 6. 2022)
- Promítání filmu „Krajina ve stínu“ (19. 5. 2022)
- Setkání poslanců „Budoucnost příhraničního regionu“ (4. 7. 2022)
- Panelová diskuse „Klimatické změny v Česku a Bavorsku“ ve spolupráci s redakční kontaktní sítí EU-RACTIV Praha (27. 10. 2022)
- Literární čtení s Jindřichem Mannem (1. 11. 2022)
- Česko-bavorské středo- a východoevropské fórum „Osudová léta pro Evropu - výzvy pro liberální demokracii a právní stát“ ve spolupráci s ADK e.V. ve Furth im Waldu (19.-20. 11. 2022)



Den Zeleného pásu u geotopu Hochfels ve Stadlernu, 4. 6. 2022 s ministrem Albertem Fürackerem a náměstkyní ministry Evou Volfovou.

Česko-německý štamtiš:

Bohužel nadále pokračující zánik hospod v pohraničí byl impulsem k vytvoření nového formátu setkávání. Jednou za čtvrt roku se na různých místech v příhraničí konaly akce na různá témata pod heslem „Setkávání na (ne)známých místech“, např. Objevování v příhraničí v Hoře sv. Václava, v Šitboři nebo ve Starém Herštejně a Treffelsteinu. Táborák s hudbou v Rybníku se tradičně těšil vysoké návštěvnosti.

Program pro děti:

Od roku 2022 nabízí Centrum Bavaria Bohemia díky finanční podpoře Česko-německého fondu budoucnosti a okresu Schwandorf v rámci projektu „Kultura bez hranic“ česko-bavorský program pro děti „Ahojky“. Cílem akce je seznámit děti hravou formou s českým a německým jazykem. Akci vede certifikovaná muzejní

pedagožka a jazyková animátorka Zuzana Verešová. Každá akce má nové téma, například „Podzim“, „Hudební nástroje“, „Velikonoce“, „Vánoce“ atd. CeBB se také podílí na prázdninovém programu pro děti města Schönsee.



Zuzana Verešová s českými a německými dětmi

Cesty za kulturou

Velké oblibě se těší cesty za kulturou, které jsou téměř vždy plně obsazené. Mezi účastníky však byla stále patrná určitá zdrženlivost z důvodu situace kolem onemocnění Covid 19. Organizaci a realizaci mají na čestné bázi na starosti členky představenstva Kamila Spichtinger a Gabriele Dlubal a dále zaměstnankyně CeBB Susanne Setzer resp. další členové týmu CeBB. V roce 2022 se konaly následující cesty za kulturou:

- Cesta za kulturou do Plzně na divadelní představení na Nové scéně - balet Anastázie – poslední dcera cara (23. 4. 2022)
- Letní cesta za kulturou na severní Moravu s arcibiskupstvím Olomouc (9. - 12. 6. 2022)
- Za kulturou na kolech: střední Čechy a Praha (27. - 31. 8. 2022)
- Cesta za kulturou do Marktredwitzu a Chebu (25. 9. 2022)
- Cesta za kulturou pro dobrovolníky do Plzně do divadla Nová scéna na balet Lady Macbeth (9. 10. 2022)



Skupina cyklistů v Praze

Udílení cen „Brückenbauer | Stavitel mostů 2022“

Významnou roli mezi těmito akcemi hraje každoročně udílení cen Brückenbauer | Stavitel mostů. Spolek Bavaria Bohemia e.V., zřizovatelský spolek Centra Bavaria Bohemia (CeBB), udělil cenu „Brückenbauer | Stavitel mostů“ poprvé v roce 2007 na podnět svého kuratoria. Cena je každoročně udělována za vzornou, příkladnou a směr udávající aktivitu při prohlubování „dobrého sousedství“ v českých a bavorských sousedních regionech.

Český velvyslanec v Berlíně Tomáš Kafka ve svém slavnostním projevu vyzdvihl přeshraniční angažovanost oceněných, ale také Centra Bavaria Bohemia jako českého kulturního prostředníka. Předseda krajského úřadu Walter Jonas ve svém uvítacím projevu zdůraznil význam česko-německého porozumění, jehož hodnota je zvláště patrná na pozadí současné války na Ukrajině. Za Česko-německý fond budoucnosti vystoupila se závěrečným projevem bývalá členka Spolkového sněmu Petra Ernstberger. Slavnostní předávání cen moderovala Bára Procházková.

Udílení cen se konalo pod patronátem společnosti OVEG (Ostbayerische Verwertungs- und Energieerzeugungsgesellschaft mbH, Schwandorf). Tvůrcem a sponzorem hodnotných cen ze skla je firma Irlbacher Blickpunkt Glas GmbH, Schönsee.

Laureáti 2022

- *Kategorie Osobnosti*
 - Jan Kvapil (Iniciativa Soboty pro sousedství)
 - Václava Janděčková (publicistka, mj. Akce Kámen)
 - Heidi Wolf (bývalá redaktorka BR)
 - Irene Fritz a Andi Dünne (ředitel uměleckých škol pro mládež v Kalmreuthu a Chamu)
- *Kategorie Partnerství škol:*
 - Odborné školy Cham a Domažlice



Slavnostní předávání cen Stavitel mostů 2022 s vítězi

Letní setkání Bavaria Bohemia

27. 6. 2022 se v Centru Bavaria Bohemia konalo Letní setkání s vernisáží výstavy „Setkání – Begegnungen: Starostky a starostové mezi Evropskou unií a občany“. Fotograf Herbert Pöhl (Viechtach) a jeho projektový partner Edmund Stern (Zwiesel) se ve svém dlouhodobém projektu věnují tématu setkávání mezi Českou republikou a Bavorskem. Představují lidi, scény a místa v sousedních zemích a zabývají se klišé a fakty, obavami, nadějemi, historickými i současnými událostmi, bez zadání, bez hodnocení, se zvědavostí, optimismem a humorem. Letní výstava Centra Bavaria Bohemia se zaměřuje na starostky a starosty - jako kontaktní osoby pro občany, jako partnery v přeshraniční spolupráci obcí, jako politiky - ale především jako lidi ve svém prostředí.

Na Letním setkání, které zahájili náměstek hejtmana Plzeňského kraje Petr Vanka a místopředseda okresního úřadu Richard Tischler, se dostavila řada hostů z oblasti politiky, kultury, hospodářství, školství a samozřejmě starostů z České republiky a Bavorska. Za svižné hudby a jasného letního počasí využili hosté Letní setkání k navazování kontaktů.

Interní porady / konference / jednání 2022 Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) jako místo konání konferencí

Vedle veřejné programové nabídky bylo Centrum Bavaria Bohemia využíváno jako místo setkávání, konání konferencí, odborných porad, tiskových konferencí a navazování kontaktů, a to zejména přeshraničních iniciativ, kulturních tvůrců a odborných hostů:

1. čtvrtletí: 98 porad / konferencí / jednání
2. čtvrtletí: 92 porad / konferencí / jednání
3. čtvrtletí: 82 porad / konferencí / jednání
4. čtvrtletí: 86 porad / konferencí / jednání

Celkem: 340 porad / konferencí / jednání

Návštěva předsednictva Bavorského zemského sněmu

Návštěva předsednictva Bavorského zemského sněmu dne 16. 5. 2022 byla pro Centrum Bavaria Bohemia mimořádnou poctou. Z iniciativy Dr. Gerharda Hoppe navštívila Centrum Bavaria Bohemia delegace členů předsednictva a poslanců z Horní Falce vedená předsedkyní zemského sněmu Ilse Aigner. Delegaci přivítali předseda okresního úřadu Thomas Ebeling a starosta Reinhard Kreuzer. Dr. Veronika Hofinger představila činnost Centra Bavaria Bohemia, RNDr. Tomáš Peckert z CHKO Český les přednášel o Zeleném pásu a Mgr. Kristýna Pinkrová ze sdružení Chodsko žije! z Domažlic

prezentovala svou výstavu o regionu Bělsko. Následná živá diskuse ukázala velký zájem poslanců o přeshraniční spolupráci a region na hranici s Bavorskem.



Návštěva předsednictva Bavorského zemského sněmu

Fórum „Budoucnost příhraničního regionu“

Pod záštitou bavorské ministryně pro evropské záležitosti Melanie Huml a českého ministerstva kultury, zastoupeného náměstkem ministra Mgr. Ondřejem Chrástem, uspořádalo Centrum Bavaria Bohemia 4. července 2022 poprvé fórum „Budoucnost příhraničního regionu“. Fórum „Budoucnost příhraničního regionu“ je koncipováno jako platforma pro vzájemné poznávání a dialog mezi poslanci a aktéry z příhraničního regionu. Koordinaci při přípravě zajišťovali člen zemského sněmu Dr. Gerhard Hopp a poslanec Mgr. Rudolf Salvetr. Přibližně 40 pozvaných hostů zastupovalo politické představitele na zemské, krajské a republikové úrovni, obce, přeshraniční instituce, jako jsou euroregiony, obchodní a průmyslová komora a Historický park Bärnau.



Živá diskuse na fóru „Budoucnost příhraničního regionu“

Po úvodním kole představování, které moderovala ředitelka CeBB Dr. Veronika Hofinger, a sběru hlavních témat přeshraniční spolupráce se diskuse zaměřila na

způsob pokračování akce. Většina účastníků konstatovala potřebu pravidelné komunikace mezi příhraničním regionem a hlavními městy a také neformálních platforem pro vzájemné poznávání a výměnu. Zatímco první akce byla zaměřena na vzájemné poznávání a všeobecnou výměnu, v budoucnu by se měla zaměřovat na střídající se hlavní témata. Cílem budoucích akcí by měla být hloubková, na výsledky orientovaná diskuse o vybraných prioritních tématech.

„Business meets Culture“

Akcí „Business meets Culture“ vytvořilo Centrum Bavaria Bohemia ve spolupráci s Obchodní a průmyslovou komorou Řezno pro Horní Falc a Kelheim, Česko-německou obchodní a průmyslovou komorou v Praze a společností Konplan s.r.o. Česká republika nový formát akce: Kvalitní česko-německý kulturní program se současným uměním a autorským čtením Jaroslava Rudiše z knihy "Winterbergova poslední cesta" přilákal do architektonicky působivé nové budovy společnosti Konplan s.r.o. v Plzni přes 80 hostů z oblasti hospodářství, školství, kultury a politiky. Během dvojjazyčných prohlídek se hosté seznámili s touto jedinečnou budovou a činností vysoce inovativní firmy.



Dr. Jürgen Helmes, Bernard Bauer a předseda okresního úřadu Thomas Ebeling zahájili akci panelovou diskusí

Výňatek z interních termínů:

- Jednání s Josefem Nejdlem, Muzeum Chodská (8. 2. 2022)
- Koooperační jednání s městem Poběžovice (11. 2. 2022)
- Jednání k projektu RE:START s DEPO Plzeň (15. 2. 2022)
- Jednání o Sudetoněmeckém dni (23. 2. 2022)
- Videokonference o budoucích tématech CeBB s Marion Jäger, Nicole Rehms z Bavorského ministerstva financí a pro vlast (10. 3. 2022)
- Koooperační rozhovory s Destinačním managementem Český les (14. 3. 2022)
- Jednání s Prof. K.-H. Einbergerem o výstavě a řízení návštěvnosti v oblasti Zeleného pásu (23. 3. 2022)
- Jednání s Michaellem Kollerem (MMM) o „1. Dnu Zeleného pásu“ (24. 3. 2022)
- Návštěva Gerharda Hermanna, člena zemského představenstva, Paneuropa, zemské sdružení Bavorsko (27. 5. 2022)
- Setkání poslanců „Budoucnost příhraničního regionu“ v CeBB (4. 7. 2022)
- Jednání „Akademie pro příhraniční region“ (7. 7. 2022)
- Závěrečná akce v rámci projektu „Post Bellum“ v CeBB (20. 9. 2022)
- Jednání k fóru „Budoucnost příhraničního regionu“ s členem zemského sněmu Salvetrem (6. 12. 2022)



Jednatel společnosti Konplan Dr. Matthias Weinzierl v rozhovoru s Jaroslavem Rudišem

Hosty přivítal nejen jednatel Dr. Matthias Weinzierl, ale také představenstvo mateřské společnosti Krones. Panelová diskuse moderovaná Dr. Veronikou Hofinger s výkonným členem představenstva ČNOPK Bernhardem Bauerem, jednatelem OPK Dr. Jürgenem Helmesem a předsedou okresního úřadu Thomasem Ebelingem zdůraznila vazby mezi hospodářstvím, kulturou a udržitelným rozvojem regionu na obou stranách hranice. Autor Jaroslav Rudiš nadchl publikum svým autorským čtením, a to i při čtení pro veřejnost následující den v Schöensee.

Externí konference / zasedání v CeBB:

Centrum Bavaria Bohemia je oblíbeným cílem návštěv různých skupin a exkurzí. V roce 2022 se v Centru Bavaria Bohemia uskutečnilo několik externích zasedání, mj.

- Workshop divadla OVIGO (12. 3. 2022)
- Zasedání: Česko-bavorský workshop „Vliv zemědělské činnosti na kvalitu a znečištění půdy v česko-bavorském příhraničí (projekt EU 220)“ (20. - 21. 4. 2022)
- Panelová diskuse redakční sítě EURACTIV Praha „Klimatické změny v česko-bavorském příhraničí“ (27. 10. 2022)
- LandArt workshop na téma „Voda“ Vysoké školy Weihenstephan-Triesdorf a České zemědělské univerzity v Praze (15. - 22. 9. 2022)

V prostorách CeBB se pravidelně konají také akce pořádané místními organizacemi.

CeBB se prezentuje na jiných místech:

Aktivity Centra Bavaria Bohemia se ani v roce 2022 v žádném případě neomezují pouze na Schöensee. Kromě veřejných i neveřejných akcí na dalších místech se Centrum Bavaria Bohemia prezentovalo také na akcích v celém česko-bavorském příhraničí i mimo něj.



Stánek CeBB s prezentací o Zeleném pásu při Dni Českého lesa na loveckém zámku Diana

- Představení CeBB v Heiligenhofu ve městě Bad Kissingen (19. 3. 2022)
- Prezentace na festivalu Treffpunkt v Plzni - prezentace přeshraničních kulturních institucí (24. 4. 2022)
- Prezentace v rámci Dne Horní Falce v Amberku (15. 5. 2022)
- Účast na příhraničním sympóziu Quo Vadis (26. 6. 2022)
- Prezentace na Zámeckých slavnostech v Poběžovicích (23. 7. 2023)
- Prezentace v rámci „Dne Českého lesa“ (17. 9. 2022)

- Prezentace na veletrhu cestovního ruchu ITEP v Plzni (16. - 18. 9. 2022)

Návštěvníci 2022

Centrum Bavaria Bohemia zaznamenalo v roce 2022 díky své informační a programové nabídce opět vysoký počet návštěvníků.

Kulturní akce s velkým zájmem návštěvníků v roce 2022:

- Přednáška Reinholda Balka „Železná opona“ (24. 3. 2022)
- Udílení cen Brückenbauer - Stavitel mostů (7. 4. 2022)
- Putování s Karlem Reitmeierem (10. 4. 2022)
- Benefiční koncert Západočeské filharmonie Mariánské Lázně (16. 4. 2022)
- Objevování a setkávání na Zeleném pásu - Hora sv. Václava (21. 5. 2022)
- Závěrečný koncert Rockový most (28. 5. 2022)
- „Den Zeleného pásu“ (4. 6. 2022)
- Letní cesta za kulturou na severní Moravu (Olomouc) (9. 6. - 12. 6. 2022)
- Výstava „Krajina a umění v dialogu“ (18. 9. - 24. 9. 2022)
- Autorské čtení s Jaroslavem Rudišem (30. 9. 2022)
- Koncert na bicí nástroje a perkuse v CeBB (24. 10. 2022)

Také v roce 2022 navštívilo CeBB a jeho akce velké množství osobností z veřejného života. Následující **seznam hostů** ukazuje – bez nároku na úplnost – spektrum návštěvníků:

- Ilse Aigner, předsedkyně bavorského zemského sněmu
- náměstek ministra kultury Ondřej Chrast
- generální konzulka Dr. jur. Ivana Červenková
- člen EP Christian Doleschal
- Thomas Ebeling, předseda okresního úřadu a předseda kuratoria CeBB
- Petra Ernstberger, bývalá členka spolkového sněmu, ředitelka Česko-německého fondu budoucnosti
- senátor Tomáš Fiala
- člen zemského sněmu Alexander Flierl
- člen zemského sněmu Karl Freller, místopředseda bavorského zemského sněmu
- ministr Albert Füracker
- Gerhard Hermann, člen zemského představenstva, Paneuropa, zemské sdružení Bavorsko
- biskup Tomáš Holub, Plzeň
- člen zemského sněmu Dr. Gerhard Hopp

- ministryně Melanie Huml
- předseda krajského úřadu Walter Jonas
- velvyslanec Dr. Tomáš Kafka
- předseda krajského sněmu Franz Löffler
- člen zemského sněmu Jürgen Mistol
- krajský radní Patrik Pizinger
- člen zemského sněmu Robert Riedl
- členka zemského sněmu Angelika Schorer
- krajský hejtman Robert Špoták
- člen zemského sněmu Walter Taubeneder
- náměstkyně ministra životního prostředí Eva Volfová
- náměstek hejtmana Petr Vanka

CeBB si velice váží toho, že kromě výše jmenovaných byly v roce 2022 hosty v CeBB také mnohé další osobnosti z oblasti veřejného života, hospodářství, komunální politiky, členové okruhu partnerů a zodpovědné osoby z různých institucí a organizací.

Realizace přeshraničních projektů v roce 2022

Projekt Kultura bez hranic - Setkávání Čechy-Bavorsko 2022

Od 1. 11. 2011 realizuje CeBB v ročních turnusech projekt Kultura bez hranic – Setkávání Čechy- Bavorsko s podporou ze strany Česko-německého fondu budoucnosti. Mnoho z kulturních akcí, které jsou realizovány v rámci projektu ***Kultura bez hranic – Setkávání Čechy-Bavorsko***, jsou návštěvníky vnímány jako pevná součást programu CeBB a těší se velké oblibě.

Stejně jako v předchozích projektech bylo také v roce 2022 cílem směřovat kulturní život na české a bavorské straně hranice od života vedle sebe k rozmanitému a vzájemně se ještě více obohacujícímu soužití. Čím intenzivnější budou kontakty a kooperace sahající přes hranice, tím více se rozpustí myšlenková hranice.

Kulturní akce se zaměřením na setkávání určovaly program projektu ***Kultura bez hranic – Setkávání Čechy-Bavorsko 2022*** v projektovém období leden 2022 až březen 2023. Tyto akce byly ze strany CeBB realizovány díky velkému množství kooperačních a programových partnerů z oblastí kultury, vzdělávání a politiky. Od roku 2022 je českým projektovým partnerem Mikroregion Dobrohost. Území mikroregionu Dobrohost ve střední části Českého lesa je regionem silně ovlivněným vysídlením a opětovným osidlováním po druhé světové válce a železnou oponou. Přestože je region bohatý na kulturní a historické stopy, je velmi řídké osídlen, obce jsou malé a mají poměrně nízkou kapacitu. Obce mikroregionu Dobrohost se spojily s cílem společně přispět ke kulturnímu oživení regionu. Mikroregion Dobrohost realizuje projekty pro zachování historické kulturní krajiny (zajištění a částečná obnova zříceniny hradu Starý Herštein, oprava drobných sakrálních památek), projekty setkávání (Panevropský půlmaraton) a sportovně-turistické aktivity (cyklistické akce). Již po prvním roce se rozvinulo intenzivní partnerství s řadou společných akcí na obou stranách hranice. Ze strany týmu CeBB se projektu věnovali kromě ředitelky CeBB, Dr. Veroniky Hofinger, zejména Ivana Danisch a David Vereš.

Projekt ***Kultura bez hranic - Setkávání Čechy-Bavorsko 2022*** zatím nebyl vyúčtován, protože byl prodloužen do března 2023, aby bylo možné nahradit zrušené školní workshopy. Okres Schwandorf se podílel na financování projektu částkou ve výši 25.000,00 EUR, za což mu patří velký dík.

Obsahová těžiště projektu *Kultura bez hranic – Setkávání Čechy-Bavorsko 2022*

Realizace projektu probíhala ve třech projektových těžištích:

- 1) Kulturní setkávání bez hranic a kultura a společnost v přeshraničním dialogu
- 2) Dvojazyčnost při realizaci programu s příslušnými publikacemi
- 3) Přeshraniční kulturní informace, kulturní kontakty a kulturní kooperace

Kulturní akce

- Česko-bavorská noc s hudbou a pivem (10. 9. 2022)
- Objevy v pohraničí - setkání na neznámých místech
 - 21. 5. Hora Sv. Václava (přednáška o místě a koncert)
 - 5. 7. Rybník (táborák s hudbou)
 - 24. 9. Šitboř (komentované prohlídky kostela sv. Mikuláše a hřbitova, koncert v parku)
- Putování s mikroregionem Dobrohost po krajinných dominantách česko-bavorského regionu (8. 10. 2022)
- Česko-německé Vánoce u sv. Václava v Hoře Svatého Václava (10. 12. 2022)
- Udílení cen Brückenbauer - Stavitel mostů 2022 (7. 4. 2022)
- bb-talk (22. 11. 2022)
- Setkání škol s hudbou (21. 10. - 23. 10. 2023)
- „Ahojky!“ - česko-německé odpoledne pro děti ve věku 5-8 let (od srpna 2022 každé třetí pondělí)



Komentovaná prohlídka hřbitova ve Šitboři

Celkem se akcí v rámci projektu Kultura bez hranic zúčastnilo více než 1.750 návštěvníků z obou stran hranice.

Kvůli pandemii onemocnění Covid 19 se mohl uskutečnit pouze jeden workshop zaměřený na setkávání škol. Proto byl projekt po dohodě s Česko-německým fondem budoucnosti prodloužen o tři měsíce, aby se

mohly uskutečnit další dva workshopy českých a německých partnerských škol.

Projekt Kulturní město Čechy-Bavorsko

Kulturní výměna, setkávání a kulturní marketing v evropském kulturním regionu Čechy-Bavorsko stojí v centru pozornosti projektu Kulturní město Čechy-Bavorsko. Projekt *Kulturní město Čechy-Bavorsko* byl realizován spolkem Bavaria Bohemia e.V. a CeBB od 1. 1. 2019 do 28. 2. 2022 a byl podporován Bavorským ministerstvem financí a pro vlast (StMFH). Spolufinancování je možné díky podpoře ze strany okresu Schwandorf. Projektový tým CeBB tvořili Dr. Veronika Hofinger, vedoucí projektu, David Bender, programový a projektový management, Ivana Danisch, správa, David Vereš, správa databáze, technická podpora, Veronika Křížková, public relations (rodičovský dovolená). Navzdory obtížím při realizaci projektu, způsobeným pandemií, se podařilo uskutečnit dvě úspěšné programové sezóny v kulturních městech Schwandorf (2020/21) a Wunsiedel (2021).

Projekt doprovází řídící skupina, která kvůli pandemické situaci zasedala 30. 6. 2021 online. Členy jsou zástupci Bavorského ministerstva financí a pro vlast, vlády Horní Falce, vlády Horních Frank, vlády Dolního Bavorska a českého ministerstva pro místní rozvoj, regionálního marketingu Horní Falce a Dolního Bavorska, zástupci obcí, okresů a krajů, tří českých sousedních krajů, Karlovarského, Plzeňského a Jihočeského, krajský pečovatel o domovské tradice a také zástupci dalších sdružení a projektů na regionální úrovni (euroregiony) a z oblasti kultury (České centrum v Mnichově, Sekretariát kultury a cestovního ruchu, česko-bavorské Týdny přátelství).

Na závěr projektu „Kulturní město Čechy-Bavorsko“ bylo možné v historických prostorách Muzea pohoří Smrčiny ve Wunsiedelu v období od 12. listopadu 2021 do 23. ledna 2022 obdivovat v rámci česko-bavorské výstavy betlémů celkem 62 exponátů ze šesti sousedních regionů.

Projekt Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás

S tématem „Evropský Zelený pás“ se Centrum Bavaria Bohemia připojuje k celoevropské mezioborové iniciativě, jejíž cílem je zachovat přírodní a kulturní dědictví podél bývalé železné opony a dále ho rozvíjet jako krajinu pro poznávání, učení a rekreaci. Iniciativou „Zelený pás“ přispívá Centrum Bavaria Bohemia k oživení pohraničí a podporuje dlouhodobé perspektivy udržitelného rozvoje. Zelený pás tvoří společnou, evropskou

střechu nad příhraničními regiony, které spojuje osud související s jejich polohou na hranici, podél bývalé železné opony. Tyto regiony společně hledají budoucí perspektivy založené na zachování a udržování přírodního a kulturního dědictví a na udržitelném rozvoji cestovního ruchu.

Iniciativa začíná projektem „**Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás**“, který je od 1. července 2021 do 30. června 2024 z 90 % dotován Bavorským ministerstvem financí a pro vlast. Oblast projektu zahrnuje Horní Falc a přilehlé oblasti v Plzeňském kraji a v jižní části Karlovarského kraje.

Hlavními oblastmi projektu jsou:

- Workshopy a konference zaměřené na propojení aktérů a společné vymezení „Zeleného pásu“ na česko-bavorské hranici;
- Vytvoření databáze kulturně-historických prvků (památných míst) v Zeleném pásu, částečně také biotopů;
- Vytvoření interaktivního uživatelského rozhraní (interaktivní mapa)
- Vytvoření stálé expozice v Schönsee ve venkovním areálu CeBB
- Každoroční „Den Zeleného pásu“ na měnících se místech v blízkosti hranice



1. Den Zeleného pásu, který se konal 4. června u geotopu Hochfels v obci Stadlern, se díky spolupráci mnoha aktérů z České republiky a Bavorska velice vydařilo.

Den Zeleného pásu 4. června 2022 u geotopu Hochfels v obci Stadlern nabídl zájemcům možnost seznámit se na stáncích českých a německých iniciativ s nabídkou Zeleného pásu a využít nabídek k aktivnímu zapojení se, zažít Zelený pás v rámci přednášek, výstav a komentovaných prohlídek a ochutnat regionální speciality. Za jasného letního počasí zažili dospělí i děti nezapomenutelné odpoledne, které se díky četným partnerům a podpoře sdružení obcí Schönsee velice vydařilo. V budoucnu se místo konání Dne Zeleného pásu bude v jednotlivých příhraničních okresech střídát.

Pro přípravu výstavy byly vytvořeny dvě **pracovní skupiny**, které se sešly vždy dvakrát a poskytovaly poradenství v oblasti metodiky a regionálních témat. Z hlediska obsahu vycházejí témata výstavy ze základní struktury Zeleného pásu

- 1) Přírodní dědictví a biodiverzita
- 2) Kulturní dědictví a historie
- 3) Udržitelný cestovní ruch a trvale udržitelný rozvoj

Nabídka služeb na téma „Evropský Zelený pás“ v místnosti bb-info Centra Bavaria Bohemia poskytuje zdarma širokou škálu informačních materiálů v němčině, češtině a angličtině z celého česko-bavorského příhraničí, částečně zaměřených i na celý Evropský Zelený pás. Nadregionální pozornost je věnována zelenému pásu, kterému je vyhrazen samostatný oddíl. Nabídka je doplněna turistickými mapami, popisy výletů a informačními brožurami z bližšího okolí Schöensee.

Fyzicky dostupné informace v CeBB doplňují webové stránky, kde jsou různé články o Zeleném pásu k dispozici v češtině a němčině. Výkladový film přibližuje Evropský Zelený pás. Většina přednášek na toto téma z roku 2022 je k dispozici jako videozáznam s titulky.



Zasedání pracovní skupiny Metodika v červnu 2022

V rámci **mediální spolupráce s nakladatelstvím Der Neue Tag** vycházely od léta 2022 pravidelné články představující místa a osobnosti Zeleného pásu, mj:

- Zelený pás: Z pásu smrti čarou života
- Zelený pás: Ochrana přírody s faktorem prožitku pro pěší turisty a cyklisty
- Zelený pás: Obec Hora znovu poznává svou krajinu
- Zelený pás: Cesta do doby železné opony v Muzeu Pohraniční stráže v Rozvadově
- Zelený pás: Obec Plöbž ožívá a zůstává zvláštním případem
- Zelený pás: Historie všedního dne se skrývá v podzemí
- Umělecké projekty pro Zelený pás: LandArtový workshop poprvé v Schöensee
- Anna Burešová o bavorských rysech v chodském kroji

- Pro Reinholda Balka se hranice mění z profesní na životní záležitost
- Názory na větrnou energii v Zeleném pásu se liší

Pokračovala intenzivní spolupráce s CHKO Český les, Historickým parkem Bärnau, REVIS Tachov, mikroregionem Dobrohost v bezprostředním sousedství s CeBB, Destinační společností Český les a mnoha dalšími, zpravidla v rámci jednání pracovních skupin a dalších schůzek. Projektový tým CeBB dokázal poradit již vícero místním iniciativám a podpořil je v jejich aktivitách v oblasti Zeleného pásu.



Turistická skupina CeBB s Karlem Reitmeierem na výletě do Liščí díry

Projekt Akce zaměřené na setkávání a putovní výstava v Zeleném pásu

Kromě výše uvedeného projektu se v rámci projektu z dispozičního fondu s názvem Akce zaměřené na setkávání a putovní výstava v Zeleném pásu uskuteční různé akce setkávání a studijní cesta do „Zeleného pásu“ na bývalé německo-německé hranici. Projekt je dotován z dispozičního fondu Euregio Egrensis ve výši 85 % způsobilých nákladů. Projekt byl ukončen v roce 2022. Byly realizovány akce setkávání, mj. přednášky na téma Zelený pás, které vedli Prof. Dr. Kai Frobels, Melanie Kreutz nebo Reinhold Balk, nebo komentované procházky, například s Karlem Reitmeierem.

Projekt Rockbrücke | Rockový most

Projektem Rockbrücke | Rockový most pokračuje Centrum Bavaria Bohemia v osvědčené spolupráci s hudebním klubem pro mládež JMC Schöensee a Městským kulturním střediskem MKS Domažlice. S podporou z dispozičního fondu Euregio Egrensis (85% uznatelných nákladů) se v Schöensee a Domažlicích uskutečnily tři společně naplánované a realizované koncerty českých a německých začínajících kapel. JMC a MKS vybraly 2 české a 2 německé začínající kapely. Ty uspořádaly

v Schönsee a v Domažlicích koncert pod širým nebem. Protože v neobyčejně krásném areálu pod širým nebem JMC Schönsee v roce 2022 ještě probíhala přestavba, konal se koncert JMC na prostranství před CeBB. Open-air koncert JMC se konal 4. 9. 2021 s maximálním tehdy povoleným počtem účastníků, koncert v Domažlicích následoval 22. 10. 2021. Hygienické předpisy omezily počet účastníků i v Domažlicích. Přesto organizátoři považovali za úspěch, že se koncerty v pandemickém roce 2021 vůbec mohly konat. Publikum si vybralo jednoho českého a jednoho německého favorita. Ti vystoupili na závěrečné akci 28. května 2022 s již zavedenou kapelou na nádvoří CeBB. Pořadatelem závěrečného koncertu bylo Centrum Bavaria Bohemia.

Projekt Příběhy našich sousedů s Postbellum / Paměť národa

Projektem „Příběhy našich sousedů“ z dispozičního fondu navázalo CeBB na spolupráci s organizací Postbellum / Paměť národa, která vznikla v roce 2021. Projekt je realizován z finančních prostředků dispozičního fondu Euregio Šumava (85 %). Postbellum / Paměť národa se v posledních letech proslavila projekty s dobovými svědky, zaměřenými na novodobou českou historii. Projektem „Příběhy našich sousedů“ rozšiřuje Postbellum / Paměť národa své aktivity za hranice České republiky. Čeští a bavorští žáci vedli rozhovory se starším člověkem a zkoumali události, které formovaly jeho život. Výsledky byly prezentovány digitálně a žáci byli za svou účast oceněni. CeBB koordinovalo německou část programu.

Projekt RE:START – projekty setkávání po pandemii

Cílem projektu RE:START, který byl realizován ve spolupráci s DEPO2015 a financován z dispozičního fondu Euregio Šumava - Bavorský les, bylo navázat po pandemii nové kontakty mezi kulturními tvůrci. Za tímto účelem uspořádaly DEPO2015 a Centrum Bavaria Bohemia na různých místech akce zaměřené na setkávání s odbornými příspěvky, výměnou zkušeností a kulturním programem, mj.:

- Hudba | 8. 4. 2022 v DEPO
- Umělci | 28. 4. 2022 v CeBB
- Pivovary
 - 2. 6. 2022 v DEPO/Pivovar Raven
 - 23. 6. 2022 v Nittenau/Pivovar Jakob

Ohlas účastníků na akce byl vynikající. V některých navázaných kontaktech pokračovali účastníci i samostatně, např. formou vzájemných návštěv sládků. Koncept akcí tak může sloužit jako dobrý příklad pro budoucí projekty.



Čeští a němečtí sládci v pivovaru Jakob v Nittenau

Projekt muzea & síť – šumava & bavorský les

Cílem společného projektu projektových partnerů EU-REGIO Bavorský les - Šumava - Dolní Inn, Euroregionu Šumava, Centra Bavaria Bohemia a dalších partnerů bylo posílit propojení rozmanité krajiny muzeí v bavorsko-českém příhraničí a podpořit propagaci jejich nabídek. V rámci setkání za účelem navazování kontaktů využila muzea příležitost k intenzivní výměně a shromáždila informace o využití digitálních aplikací pro marketingové účely. S podporou OTH Deggendorf byly pro potřeby muzeí upraveny nové aplikace, jako je například aplikace „Tralster“, audioprůvodce. Jako datový podklad byl použit portál bbkult.net. Kromě čtyř online setkání se uskutečnila také tři prezenční setkání ve Freyungu, Chamu a Sušici.

Benefiční koncert Ukrajina

Ruská invaze na Ukrajinu a přijetí velkého množství uprchlíků v České republice se staly podnětem pro projekt „Benefiční koncert pro Ukrajinu“, který CeBB dokázalo v krátké době realizovat ve spolupráci se Západočeským symfonickým orchestrem. Projekt byl podpořen Česko-německým fondem budoucnosti. V sobotu 16. 4. 2022 se benefiční koncert uskutečnil ve Schwarzsachtalhalle v Neunburgu vorm Wald. Harmonické, třináctičlenné obsazení dechových nástrojů Západočeského symfonického orchestru Mariánské Lázně zahrálo - za doprovodu dvou hostujících hudebníků z Ukrajiny, mladého klavíristy Maksyma Burdaleva a zpěvačky Oleksandry Nikiforové - díla Ludwiga van Beethovena, Antonína Dvořáka a Petra Iljiče Čajkovského. V souladu s touto příležitostí zazněla „Óda na radost“ a ukrajinská státní hymna. Polovina vybraného vstupného a darů byla věnována Německému červenému kříži v Horní Falci a polovina Českému červenému kříži v Plzeňském kraji na podporu Ukrajinců, kteří zde byli přijati.

Styk s médii a veřejností

Styk s médii a veřejností v souvislosti s projekty a programem kulturních akcí CeBB hrál v roce 2022 velice důležitou roli. Takto dosažený ohlas v tisku a médiích podpořil kromě veřejného vnímání CeBB hlavně pochopení přeshraniční kulturní spolupráce v širokých kruzích veřejnosti. Díky projektu Kulturní město Čechy-Bavorsko a programu ve Schwandorfu a Wunsiedelu se podařilo rozšířit mediální práci do jižní části Horní Falce a Horních Frank. Odezva na české straně byla také příjemná. Zástupcům tisku a médií CeBB tímto děkuje za velmi dobrou spolupráci.

Celkem bylo o CeBB a kulturních akcích v roce 2022 zveřejněno, resp. ze strany Centra Bavaria Bohemia evidováno nejméně 123 zpráv (publikovaných v různých novinách/časopisech). Kromě toho byly zaznamenány přibližně dvě desítky rozhlasových a televizních reportáží o CeBB a jeho akcích. (2021:155 zpráv).

Velkou pozornost si na internetových stránkách www.bbkult.net získaly také každý týden sestavované kulturní tipy CeBB ze šesti sousedních regionů - Horních Frank, Karlovarského kraje, Horní Falce, Plzeňského kraje, Dolního Bavorska a Jihočeského kraje. Více než 6.200 reálných uživatelů / měsíc navštívilo stránky www.bbkult.net. Kulturní tipy jsou předem zasílány ke zveřejnění na více než 160 ověřených e-mailových adres českého a bavorského tisku.

Nezbytnou součástí PR práce jsou sociální sítě, zejména Facebook a Instagram. 103 záznamů vložil CeBB na Facebook v roce 2022, 9 příběhů bylo zveřejněno na Instagramu.

Kooperace a spolupráce v grémiích

Kooperační partneři

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) může při svých činnostech stavět na velkém množství dlouholetých kooperací. Někteří partneři doprovázejí CeBB již od jeho založení. V roce 2022 se však přidali také noví kooperační partneři.

Plzeňský kraj jako bezprostředně sousední region zůstane důležitým kooperačním partnerem. Projekt Kulturní město Čechy-Bavorsko, který skončil v roce 2022, však pomohl posílit kontakty také v krajích Horní Franky a Karlovarský kraj, Dolní Bavorsko a Jihočeský kraj.

V rámci projektů zaměřených na **Zelený pás** byly zintenzivněny vazby na partnery v užším příhraničí. K projektu významně přispěli aktéři jako Správa CHKO Český les, Regionální rozvojová agentura Plzeňského kraje, Historický park Bärnau-Tachov, Akční spolek Čerchov+ nebo vzdělávací středisko REVIS v Tachově. Spolek Bavaria Bohemia e.V. s radostí přijal pozvání Destinační společnosti Český les a stal se jejím členem.

S **Mikroregionem Dobrohost** CeBB spolupracoval formou projektového partnerství v rámci projektu Kultura bez hranic. Spolupráce s **CHKO Český les** a **Regionální rozvojovou agenturou Plzeňského kraje** byla zesílena v souvislosti s projekty zaměřenými na Zelený pás. Úspěšně pokračovala spolupráce s **Akademii Východní Bavorsko-Čechy**. CeBB podporuje akce Akademie Východní Bavorsko-Čechy organizačně, technicky a - pokud jde o přeshraniční složky - i obsahově.

Nadále pokračovala **kooperace s vysokými školami**. Kromě dlouholeté spolupráce s Bohemicum Univerzity Řezno a certifikačního programu Kompetence pro česko-bavorský příhraniční region na Západočeské univerzitě v Plzni pokračovala spolupráce s Českou zemědělskou univerzitou v Praze a Vysokou školou Weihenstephan Triesdorf formou druhého land art workshopu v září 2021. Existují také četné kontakty se Západočeskou univerzitou v Plzni.

CeBB dostává velké množství dotazů a žádostí ohledně přímé spolupráce nebo podpory při budování kooperací. CeBB velice rád přijímá nabídky ke kooperaci, a také se však samo aktivně obrací na nové kooperační partnery. Kooperace vyžadovaly velké množství telefonátů, e-mailové korespondence, osobních rozhovorů k výměně informací i vzájemných návštěv. Kooperační partneři CeBB pocházejí z nejrůznějších oblastí: veřejné a státní instituce, kulturní, hospodářské, turistické a

vzdělávací organizace a kulturní pořadatelé. Do plnění úkolů a povinností kooperačního partnera se zapojil celý tým spolupracovníků CeBB.

Kooperační partneři CeBB v roce 2022 (výňatek):

- Spolek Adalbert-Stifter-Verein Mnichov
- Akční spolek Čerchov+
- Akční sdružení Královský hvozď
- Krajský pracovník péče o vlast Dr. Tobias Appl
- BUND e.V.
- Destinační společnost Český les, z. s.
- Česko-německá obchodní a průmyslová komora Praha (ČNOPK)
- Česko-německý fond budoucnosti v Praze
- Evropský region Dunaj-Vltava, regionální kancelář pro Horní Falc
- Euroregiony Egrensis a Bavorský les-Šumava
- Galerie Klatovy / Klenová
- Generální konzulát České republiky v Mnichově
- Sdružení obcí Schönsee a Mikroregion Dobrohost
- Historický park Bärnau-Tachov / spolek Via Carolina – Goldene Straße e.V.
- Vysoká škola Weihenstephan-Triesdorf
- OPK Řezno pro Horní Falc a Kelheim
- Ústav pro studium totalitních režimů České republiky (ÚSTR ČR)
- KoOpf – Kulturní kooperativa Horní Falc
- Koordinační centra česko-německých výměn mládeže – Tandem Řezno a Plzeň
- Okresní pracovník péče o vlast pro oblast lidové hudby v okrese Schwandorf
- Odbor kultury, památkové péče a cestovního ruchu Plzeňského kraje
- Oddělení kultury Karlovarského kraje a marketingové organizace Živý kraj
- Odbor kultury a památkové péče Jihočeského kraje
- Kulturní referát Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
- Kulturní referát Hornofalckého kraje
- Kulturní referát okresu Cham
- Kulturní referát okresu Schwandorf
- Kulturista z.ú., spolek pro oblast kultury a cestovního ruchu, Úterý
- Koncentrační tábor Flossenbürg
- Zemský svaz svobodných uměleckých škol v Bavorsku
- Česká zemědělská univerzita v Praze
- Zmocněnci ministerstva školství a školské úřady v krajích Horní Falc, Horní Franky a Dolní Bavorsko
- MKIS a město Poběžovice
- Galerie Becherova vila v Karlových Varech
- Úřady na ochranu přírody v Horní Falc

- Správa chráněné krajinné oblasti Český les
- Plzeň 2015 / DEPO2015
- Regionální rozvojová agentura Plzeňského kraje (RRA PK)
- Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v Praze
- Městské kulturní středisko Domažlice
- Město Řezno
- Město Plzeň
- Město Schwandorf
- Město Tachov / Regionální vzdělávací a informační středisko REVIS Tachov
- Město a okres Wunsiedel
- České centrum v Mnichově
- Unie výtvarných umělců Plzeň a Karlovarská oblast Unie výtvarných umělců
- Univerzita Řezno, Bohemicum, Institut výtvarné výchovy a Univerzitní klinika
- Spolek Mikuláš, Šitboř
- Spolek Chodsko žije! Domažlice
- Nakladatelství Českého lesa, Domažlice
- Západočeská univerzita v Plzni
- Centrum kultury vzpomínání na Univerzitě Řezno

Účast ve výborech a na odborných akcích

V roce 2022 se spolupracovníci CeBB účastnili významných odborných akcí a zasedání výborů pro kulturní a přeshraniční spolupráci. Odborná pomoc CeBB byla rovněž opakovaně poptávána při online průzkumech, studiích a odborných rozhovorech. Centrum Bavaria Bohemia navštívilo několik delegací.

Spolupráce na odborných akcích (výběr):

- Příspěvek k online expertnímu průzkumu Evropského parlamentu (9. 3. 2022)
- Vystoupení na konferenci ADK e.V. Bavorsko v Chamu na téma „Aktuální situace v České republice“ (14. 5. 2022)
- Příspěvek v rámci specializační vzdělávání pro právníky Bavorského ministerstva vnitra, Waldmünchen (27.07.2022)
- Jednání v Kulturním centru Kaiserburg Lauf (17. 8. 2022)
- Příspěvek na konferenci „Česká republika a Německo v Evropě“ Akademie pro politické vzdělávání v Tutzingu (7./8. 10. 2022)
- Příspěvek na Středo- a východoevropském fóru ADK e.V. ve Furthu im Wald (19./20. 11. 2022)

Kromě toho je CeBB aktivní ve výborech:

- Programová jednání Akademie Východní Bavorsko-Čechy
- Poradní sbor regionu ILE Region Brückenland Bayern-Böhmen
- Řídící skupina Arberland REGio / Sekretariát pro kulturu a cestovní ruch

Organizace: Tým, spolková grémia a Kulturní nadace

Tým spolupracovníků 2022

Do týmu CeBB v roce **2021** patřili:

- **Dr. Veronika Hofinger**, ředitelka
- **David Vereš**, online redakce bbkult.net, kooperace a projekty
- **David Bender**, projektový a programový management projektu Kulturní město Čechy-Bavorsko (do 02/22)
- **Tereza Pechová**, informace, komunikace, organizace (rodičovská dovolená)
- **Jiří Hořejší**, informace, komunikace, organizace (rodičovská dovolená, 06/2022-11/2022)
- **Ivana Danisch**, projektový a programový management projektu Kultura bez hranic, asistence při organizaci Akademie Čechy-Východní Bavorsko, zástupkyně ředitelky
- **Susanne Setzer**, cesty za kulturou, servis pro spolek a hosty (zkrácený úvazek)
- **Engelbert Horn**, vyúčtování projektů, finanční management (zkrácený úvazek)
- **Regina Horn**, zpracování dokladů a účetnictví (zkrácený úvazek)

Stejně jako v minulých letech nabízelo CeBB studentům a absolventům vysokých škol a univerzit možnost získat během tříměsíční praxe zkušenosti v oblasti kulturního managementu.

Od roku 2009 je CeBB přijímací organizací v rámci Evropské dobrovolné služby, resp. Evropského sboru solidarity. Dobrovolníci v CeBB jsou vysíláni Dobrovolnickým centrem Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni. V rámci programu Evropského sboru solidarity využil dobrovolník **Jiří Petrášek** z Děčína svůj dvanáctiměsíční dobrovolnický rok k získání rozmanitých zkušeností v oblasti jazyků, kulturního managementu, event managementu a public relations. Od listopadu 2022 je evropskou dobrovolnicí v CeBB Julie Govginková z Plzně, která přispěje svými znalostmi v oblasti sociálních médií a online marketingu.

Zřizovatelský spolek Bavaria Bohemia e.V.

Zřizovatelem Centra Bavaria Bohemia (CeBB) je spolek Bavaria Bohemia e.V., který byl založen v listopadu 2004 a k 31. 12. 2022 mělo 565 členů (stav k 31. 12. 2021: 543.) Kromě několika úmrtí, která spolek velmi zasáhla, mohli být opět přivítáni i noví členové. Spolek Bavaria Bohemia e.V. přispívá svou obrovskou angažovaností k realizaci projektů.

Představenstvo, které je ve funkci od července 2021, se skládá z:

- Thomas Ebeling, vedoucí okresního úřadu a předseda spolku Bavaria Bohemia e.V., předseda
- Irene Träxler | 1. místopředsedkyně, Schönsee / Gaisthal
- Gabriele Dlubal, 2. místopředsedkyně, Tiefenbach
- Engelbert Horn, pokladník, Weiding
- Martina Sivan, zapisovatelka, Schönsee / Rackenthal

Přísedící: Richard Brunner, Dieterskirchen | bývalý starosta Jürgen Huber, Schönsee | starosta Reinhard Kreuzer, Schönsee (ze své funkce) | Kamila Spichtinger, Oberviechtach | Miroslava Šebestová, Poběžovice | Jan Šícha, Brod nad Tichou

Jako **auditoři** působí Michael Albang a Hans Eibauer. Během čtyř **zasedání představenstva** (jednou za čtvrtletí) byly položeny základy pro úspěšnou práci CeBB. Docházelo k pravidelné výměně informací a názorů mezi vedením projektu, týmem spolupracovníků a představenstvem spolku. Spolupráce byla velice kooperativní a přátelská.

Práce na čestné bázi

Členové spolku Bavaria Bohemia e.V. odpracovali v účetním období od 1. 7. 2021 do 30. 6. 2022 celkem **309,5 hodin v rámci čestného úřadu**, které byly vykonávány převážně o víkendovém provozu CeBB, při zaopatřování akcí, při přípravě a realizaci cest za kulturou a při spolupráci na realizaci projektů. V roce 2021 byl počet dobrovolnických hodin nižší z důvodu pandemie, protože víkendové služby, akce a cesty za kulturou byly z velké části zrušeny. Dobrovolnická práce členů spolku je nepostradatelným pilířem činnosti CeBB. Členky představenstva Kamila Spichtinger a Gabriele Dlubal koordinují práci pomocníků v rámci čestného úřadu při víkendových službách a větších akcích.

Kuratorium

Kuratorium Centra Bavaria Bohemia je jmenováno představenstvem spolku Bavaria Bohemia e.V. a schází se pod vedením předsedy. K úkolům kuratoria patří poradní podpora Centra Bavaria Bohemia, zejména ve strategických záležitostech. Vzhledem k probíhajícím přípravným činnostem na rozsáhlé strategii mezi představenstvem a týmem spolupracovníků nebylo kuratorium v roce 2022 svoláno. Mezi členy kuratoria patří osobnosti z oblasti politiky, hospodářství, státních

institucí, zástupci kulturních a vzdělávacích zařízení a přeshraničně aktivní osoby. Kuratorium má poradní funkci při činnostech CeBB.

Členové kuratoria (2022):

Předseda okresního úřadu Thomas Ebeling (předseda) | Reinhard Kreuzer, starosta města Schönsee (místopředseda) | Walter Jonas, předseda vlády Horní Falce | Sandra Brandt, Bavorské ministerstvo financí a pro vlast | Blanka Návrátová, ředitelka Českého centra v Mnichově | Josef Schönhammer, Akademie Východní Bavorsko-Čechy | Hans Eibauer, bývalý ředitel Centra Bavaria Bohemia (CeBB) | Anne Gierlach, bývalá předsedkyně spolku Bavaria Bohemia e.V. | prof. RNDr. Miroslav Lávička, Ph.D., rektor Západočeské univerzity v Plzni | Tomáš Holub, biskup plzeňský | Dr. Jiří Horáček, Ministerstvo pro místní rozvoj ČR, Praha | Dr. Wolfgang Kunert, bývalý předseda vlády | Dr. Ivana Červenková, generální konzulka České republiky, Mnichov | Volker Liedtke, bývalý předseda okresního úřadu, předseda Hornofalckého kulturního svazu | Franz Löffler, předseda krajského sněmu Horní Falce | Prof. Dr. Marek Nekula, Bohemicum Univerzita Řezno | Kathrin Freier-Maldoner, ředitelka Tandemu Řezno | Dr. Gerhard Sabathil, bývalý člen Evropské komise | Peter Berek, prezident sdružení Euregio Egrensis | Dr. h.c. Sissy Thammer, intendantka Festivalu mladých umělců Bayreuth | Irene Träxler, 1. místopředsedkyně spolku Bavaria Bohemia e.V. | Ing. Miroslava Vacková, bývalá 1. místopředsedkyně spolku Bavaria Bohemia e.V. | Ing. Libor Picka, radní pro oblast kultury, památkové péče a cestovního ruchu Plzeňského kraje

Kulturní nadace Bavaria Bohemia

Kulturní nadace Bavaria Bohemia se sídlem v Schönsee, okres Schwandorf, byla založena 7. 10. 2013 spořitelnou Sparkasse im Landkreis Schwandorf, soukromými zakladateli a spolkem Bavaria Bohemia e.V. a schválena vládou Horní Falce jakožto příslušným dozorčím úřadem.

Účel nadace

Nadace podporuje mezinárodní smýšlení, toleranci, porozumění mezi národy, umění, kulturu, vzdělání a výchovu v zájmu kulturního a partnerského soužití a dobrého sousedství mezi českými (Plzeňský kraj, Karlovarský kraj, Jihočeský kraj) a bavorskými sousedními regiony (Horní Falce, Horní Franky, Dolní Bavorsko). Nadace podporuje ideově a zejména materiálně Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) v Schönsee. Trvalá udržitelnost přeshraničního působení Centra Bavaria Bohemia je podtrhována založením této dlouhodobé nadace.

Navýšení kapitálu nadace

Příspěvky nadace by v budoucnu měly tvořit další a trvale udržitelný pilíř financování Centra Bavaria Bohemia. Na počátku nadace činil základní obnos 50.000 EUR, který byl postupně navyšován o příspěvky. V roce 2022 se s pomocí dopisové kampaně představenstva nadace podařilo dosáhnout významného navýšení nadačního kapitálu o 55.000 EUR. Zvláštní poděkování patří Sparkasse im Landkreis Schwandorf a okresu Neustadt an der Waldnaab za jejich štědré nadační příspěvky.

Výnosy z obnosu nadace a příspěvky, které jsou určeny na přímou práci, doplňují podporu CeBB. **Představenstvo nadace** reprezentují od roku 2017 Dr. Rudolf Ebner a Hans Eibauer. Předsedou Rady nadace je vedoucí okresního úřadu Thomas Ebeling.

Financování a dotační partneři

Financování Centra Bavaria Bohemia se opírá o více-zdrojový model, který od roku 2006 zajišťuje plnění rozmanitých činností. Realizace projektů v roce 2022 a základní funkce centra jakožto kulturní točny, informačního a kontaktního místa, která není pokryta projektovými dotacemi, vyžadovala od spolku Bavaria Bohemia e.V. jakožto zřizovatelského spolku poskytnutí značného množství prostředků, které umožňují provoz centra. Navzdory výzvám způsobeným pandemií bylo financování v roce 2021 uspokojivě zajištěno.

Podle návrhu roční účetní závěrky daňově poradenské společnosti Schneider GmbH v Oberviechtachu skončí rok 2022 s výdaji a příjmy ve výši přibližně 430.000 EUR. Rozpočet je tedy vyrovnaný.

Podpora od Svobodného státu Bavorsko

Nejvyšší podíl finančních prostředků pro CeBB v roce 2022 pocházel od Svobodného státu Bavorsko. Podíl zemských prostředků na financování činil více než 48 %, což bylo méně než v předchozím roce 2021: 57%). Nižší podíl Svobodného státu Bavorsko na financování CeBB byl způsoben nižšími výdaji na projekty. Institucionální financování zůstalo stabilní.

Příspěvky od Svobodného státu Bavorsko se skládají z *institucionálního financování* (21 %) v souvislosti s Koordináčním místem pro česko-bavorskou kulturní spolupráci a z *projektového financování* (27 %). Projektové prostředky od Svobodného státu Bavorsko pocházely v roce 2022 z dotačního programu Bavorského ministerstva financí a pro vlast. Na *projekt Kulturní město Čechy-Bavorsko* bylo vyplaceno necelých 50.000 EUR. Na aktuálně probíhající *projekt Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás* byly vyplaceny prostředky ve výši 68.000 EUR. Podíl financování přitom činí až 90 % způsobilých nákladů. Dotace jsou vypláceny zpětně, tzn. že zřizovatelský spolek si musí výdaje na omezenou dobu předfinancovat.

V rámci jednání o rozpočtu na roky 2013/2014 Bavorský zemský sněm poprvé v prosinci 2012 rozhodl o poskytování ročního příspěvku ve výši 45.000 EUR z rozpočtu jako institucionální podpory Centra Bavaria Bohemia (CeBB). Vzhledem k silnému nárůstu poptávky po službách koordináčního místa byla dotace postupně navýšována, až bylo v roce 2021 dosaženo současné výše 100.000 EUR (z toho je vypláceno 90 %). Příspěvek bude nadále poskytován jako institucionální podpora. Prostředky Svobodného státu Bavorsko z rozpočtu Státního ministerstva vědy a umění slouží k podpoře rozsáhlé přeshraniční práce, kterou CeBB odvádí v zájmu Svobodného státu Bavorsko v česko-bavorském

pohraničí, a také k financování Koordináčního místa pro česko-bavorskou kulturní spolupráci, které od prosince 2016 sídlí při CeBB a podporuje české a bavorské kulturní aktéry při navazování nových kontaktů, spolupráce a projektů.

Financování z prostředků Evropské unie v rámci programu Cíl EÚS Česká republika-Bavorsko

V roce 2022 obdrželo Centrum Bavaria Bohemia poslední splátku z velkého projektu *Barokní region Čechy Bavorsko* financovaného z prostředků EU, který byl ukončen již v roce 2021. Prostřednictvím dotace z programu Cíl EÚS Česká republika-Bavorsko se Evropská unie podílela na financování CeBB 20 % všech příjmů, tj. 87 tis. EUR (2021: 77 tis. EUR). Podíl financování činil až 85 % způsobilých nákladů, výdaje byly předfinancovány zřizovatelským spolkem Bavaria Bohemia e.V.

Další projekty byly v letech 2021/22 realizovány z prostředků dispozičního fondu Euroregiony. Vyplacení dotací se však očekává až v roce 2023, proto tyto prostředky nejsou zahrnuty v rozpočtu na rok 2022.

Komunální podpora

Skutečnost, že se obce, okresy a kraje v bavorském přhraničí v roce 2022 významně podílejí na financování CeBB a jeho aktivit, a to dotací ve výši 41 tisíc EUR, tj. necelých 10 % příjmů, opět dokazuje velkou angažovanost obcí v přeshraniční spolupráci. Obce, okresy a kraje, v čele s okresem Schwandorf a městem a sdružením obcí Schönsee, zajišťovaly také v roce 2022 přeshraniční práci CeBB ročními dotačními příspěvky. Také města Řezno, Weiden a Oberviechtach a okresy Cham a Neustadt an der Waldnaab odměnily práci CeBB svými příspěvky.

V okresním sněmu Schwandorf se výbor pro rozvoj okresu, ochranu životního prostředí a cestovní ruch (KUTA) radil o práci CeBB a schválil žádosti o dotace na rok 2022. Příspěvek okresu Schwandorf byl použit na spolufinancování projektu *Kultura bez hranic. Setkávání Čechy-Bavorsko*.

Město a nově také sdružení obcí Schönsee podpořily práci CeBB v roce 2022 příspěvkem ve výši celkem 10 000 EUR. Kromě toho převezme město Schönsee náklady na údržbu budovy CeBB, IT vybavení, náklady na technické služby a další výdaje v souvislosti s provozem budovy. Spolek Bavaria Bohemia platí městu čtvrtletní paušální poplatek za používání ve výši 20 000 EUR, který mezitím již zdaleka nepokrývá náklady na provoz

budovy. O to větší dík patří městu Schönsee za to, že tyto náklady nese.

Dotace od Česko-německého fondu budoucnosti (ČNFB)

ČNFB schválil také pro rok 2022 **projekt *Kultura bez hranic - Setkávání Čechy-Bavorsko*** a dále **projekt *Budoucnost sousedství***. Tím ČNFB umožnil dlouhodobé pokračování práce CeBB v oblasti, která patří k základním úlohám CeBB jakožto kulturní točny a místa setkávání. V roce 2021 bylo vyplaceno celkem 27 tis. EUR za projekt *Kultura bez hranic*. Na podpoře ČNFB se podílí Spolková republika Německo se 70% a Česká republika s 30%.

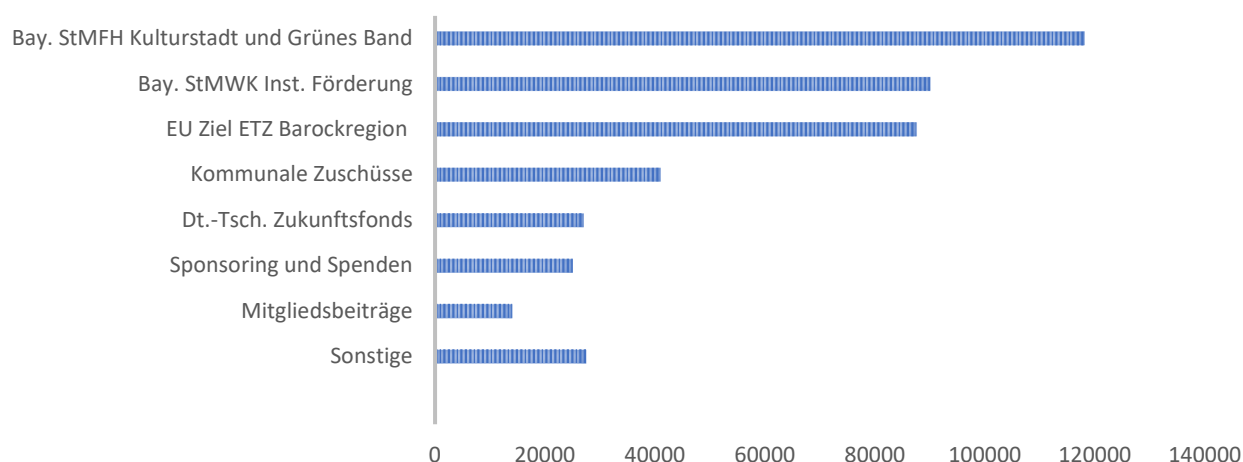
Okruh partnerů / sponzoři

Úspěšné pokračování přeshraniční činnosti Centra Bavaria Bohemia by nebylo možné bez podpory ze strany partnerů. Okruh partnerů složený z renomovaných podniků a jednotlivců rozhodujícím způsobem zajišťoval základní funkci CeBB jakožto kulturní točny a realizaci projektů. Ocenění práce CeBB se odráží v kontinuitě poskytování sponzorských příspěvků.

Podniky a osobnosti v okruhu partnerů:

Irlbacher Blickpunkt Glas GmbH, Schönsee | MERO Germany AG, Vohburg | OVEG - Ostbayerische Verwertungs- und Energieerzeugungsgesellschaft mbH, Schwandorf | Partner für den Landkreis Schwandorf e.V. | emz-Hanauer GmbH & Co. KGaA, Nabburg | K+B E-Tech GmbH & Co. KG, Cham | F.EE GmbH, Neunburg v.W. | Dlubal GmbH, Tiefenbach | Deutsche Bank, Norimberk | Raiffeisenbank im Naabtal eG, Nabburg

Vícepilířové financování Centra Bavaria Bohemia 2022 (předběžný výpočet)



Poznámka: Město Schönsee přebírá další náklady ve značné výši na běžný provoz budovy, které nejsou uvedeny v tomto výčtu

Výhled na rok 2023

Důležitou oblastí práce CeBB zůstává také v roce 2023 **Koordinační místo pro česko-bavorskou kulturní spolupráci** z pověření Bavorského státního ministerstva vzdělávání a školství a ministerstva vědy a umění. CeBB udělá vše pro to, aby naplňoval a nadále budoval svou funkci jako kontaktní a poradenské místo pro oblast kulturní spolupráce. Cílem je znovu oživit přeshraniční kontakty tak, aby se přiblížily úrovni před krizí.

V centru pozornosti přeshraniční projektové práce CeBB budou v roce 2023 následující činnosti:

1. Projekt **Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás při Centru Bavaria Bohemia** Bavorského ministerstva financí a pro vlast, v jehož rámci se v roce 2023 uskuteční stálá výstava a další workshopy, konference a setkání pracovních skupin. 2. Dnem Zeleného pásu v září 2023 v Althütte u Waldmünchenu bude ve spolupráci s Akčním spolkem Čerchov+ navázáno na úspěch 1. Dne Zeleného pásu u Hochfelsu ve Stadlernu. Hlavní bod **„Místo vzdělávání Zelený pás“** bude v rámci projektu dále rozpracován a má být převeden do samostatného projektu.
2. Realizace projektu **Kultur ohne Grenzen / Kultura bez hranic – Setkávání Čechy-Bavorsko 2023** podporovaného ze strany ČNFB se zaměřením na přeshraniční kulturní setkávání a vypracování programu setkávání pro školy. Nový projekt se zaměřuje na oživení kulturního života v příhraničním regionu. Úspěšná spolupráce s mikroregionem Dobrohost bude pokračovat. Společnými akcemi chtějí CeBB a mikroregion Dobrohost přispět k aktivizaci příhraničního regionu a zapojení blízkého okolí CeBB.

Připravují se další projekty, včetně projektu setkávání pro studenty a mladé lidi na téma „Hranice / Zelený pás“ s podporou Česko-německého fondu budoucnosti. S projektem **Mezioborová platforma pro dialog a udržitelný rozvoj v Zeleném pásu** připravují Centrum Bavaria Bohemia a Regionální rozvojová agentura Plzeňského kraje nabídky dalšího vzdělávání pro přeshraničně působící aktéry. Zaměřují se na společné vzdělávání a vytváření sítí, příklady dobré praxe a výměnu s dalšími příhraničními regiony.

K vrcholným akcím v roce 2023 bude jistě opět patřit slavnostní předávání cen Stavitel mostů a Letní výstava. Podoby akcí, které byly pilotně vyzkoušeny v roce 2022, se budou opakovat i v roce 2023, včetně akcí „Business meets Culture“ a „Fórum Budoucnost příhraničního regionu“.

Kromě toho se CeBB zapojí do dalších projektů, na kterých spolupracuje s českými hlavními partnery.

CeBB bude nadále usilovat o to, aby mohlo pokračovat v přeshraniční a partnerské spolupráci s výměnou informací, navazováním kontaktů, programovými kulturními akcemi a PR a marketingem pro přeshraniční kooperace / partnerské iniciativy.

Tato výše uvedená zaměření se ukázala za dobu existence CeBB jako nezbytná pro trvalý účinek přeshraniční kulturní spolupráce českých a bavorských sousedních regionů.

Poděkování

Spolek Bavaria Bohemia e.V. a Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) děkují všem zájemcům o kulturu, kulturním tvůrcům a kulturním aktérům za jejich návštěvu a kooperačním a kulturním partnerům za velmi přínosnou spolupráci. Poděkování patří celému týmu spolupracovníků a představenstvu spolku Bavaria Bohemia e.V. Předseda okresního úřadu Thomas Ebeling coby předseda zřizovatelského spolku a jeho kolegyně a kolegové v představenstvu podporují práci CeBB s velkým nasazením a přízní. Za to jim tým spolupracovníků CeBB velice děkuje. Zvláštní poděkování patří také auditorům Michaelu Albangovi a Hansi Eibauerovi.

Nenahraditelnou roli při realizaci programu, organizaci cest za kulturou a zajišťování víkendové otevírací doby hrají členové spolku Bavaria Bohemia e.V. působící v rámci čestného úřadu. Mnozí z nich jsou zde pravidelně již od založení CeBB, připravují kulturní akce, starají se o hosty a informují víkendové návštěvníky. Členky představenstva Gabi Dlubal a Kamila Spichtinger koordinují výpomoc v rámci čestného úřadu a zodpovídají – společně se spolupracovnicí CeBB Susanne Setzer – za přípravu a realizaci cest za kulturou.

CeBB zaznamenalo i v roce 2022 silný zájem médií, což se odrazilo ve velkém množství často velice podrobných zpráv. Všem novinářům na české i německé straně patří naše poděkování za intenzivní informování o CeBB v médiích.

Upřímné poděkování patří také všem osobnostem a institucím v oblasti veřejného a kulturního života za mimořádně vstřícnou spolupráci a za jejich podporu. Silná politická vůle ke spolupráci a podpoře iniciativ občanské společnosti usilujících o dobré sousedství se v roce 2022 projevila četnými návštěvami politických představitelů České republiky a Svobodného státu Bavorsko, především předsednictva Bavorského zemského sněmu. Rádi bychom vyzdvihli intenzivní konzultace s Bavorskými ministerstvy vzdělávání a školství (StMUK), vědy a umění (StMWK) a financí a pro vlast (StMFH), s Hornofalckým krajem, vládou Horní Falce a Euregiem Egrensis k otázkám financování. Také Česko-německý fond budoucnosti poskytuje CeBB v otázkách financování po celou dobu užitečnou podporu.

Pro úspěch projektů jsou nenahraditelní naši projektoví partneři. V projektu *Kultura bez hranic - Setkávání Čechy-Bavorsko* byla navázána velmi intenzivní spolupráce s mikroregionem Dobrohost, která přispěla k velkému úspěchu společných akcí. Upřímné poděkování patří partnerům v projektu *Informační, poradenské a kontaktní centrum Zelený pás* při Centru Bavaria Bohemia, do kterého se zapojilo velké množství českých a německých aktérů - v neposlední řadě v řídicí skupině.

Zvláštní poděkování patří pracovníkům zodpovědným za kulturu a cestovní ruch v Plzeňském kraji, Jihočeském kraji a Karlovarském kraji za vynikající spolupráci. Dlouholeté kontakty se ukázaly jako velmi cenné, zejména pro práci koordinačního místa, kde lze opakovaně čerpat z odborných znalostí a sítí těchto kontaktních osob.

Jako velkolepá může být označena dlouhodobá podpora práce CeBB ze strany našich partnerů a kulturní nadace. Za tuto finanční podporu jim představenstvo spolku Bavaria Bohemia e.V. a vedení CeBB velice děkuje a zároveň žádá o pokračování v podpoře také v roce 2023. Poděkování dále patří sponzorům udílení cen „Brückenbauer I Stavitel mostů“ (OVEG - Ostbayerische Verwertungs- und Energieerzeugungsgesellschaft mbH, Schwandorf a Irlbacher Blickpunkt Glas GmbH) a Letního setkání Bavaria – Bohemia (Partneři okresu Schwandorf), jejichž dlouholeté podpory si CeBB velice váží.

Financování projektů by nebylo možné bez komunální podpory. Mimořádné poděkování patří městu a sdružení obcí Schönsee, okresu Schwandorf, kraji Horní Falc, městu Řezno, městu Weiden in der Oberpfalz, městu Amberg, okresu Cham a dalším komunálním partnerům – také oni honorovali práci Centra Bavaria Bohemia v roce 2022 příspěvky, které jsme s vděčností přijali.

Základem pro práci CeBB je zřizovatelský spolek Bavaria Bohemia e.V. v současné době s více než 560 členy. Přáli bychom si, aby se síla spolku i v budoucnu přenášela na práci CeBB.

Schönsee, 14. 3. 2023

předseda okresního úřadu Thomas Ebeling, v.r.
předseda spolku Bavaria Bohemia e.V.

Dr. Veronika Hofinger, v.r.
ředitelka Centra Bavaria Bohemia (CeBB)